

## Washing Machine Repair 洗衣機的修理事宜

In case of malfunction of washing machine, read the manual in detail before requesting for repair services. If the manual cannot solve the problem, contact an authorized service dealer or a service agent and provide the following information.

- ① Model name: SF-3170X
- ② Describe abnormal situation and damages in detail
- ③ Your address and telephone number.

若洗衣機在使用期間發生故障，在召喚修理前，請務必詳細閱讀本說明書。若發生的故障或不正常情況未用本說明書的指示解決，請與認可的維修服務店洽商。請您向維修服務店提供下列資料：

- ① 產品型號：SF-3170X。
- ② 盡可能詳細的說明故障症狀或不正常的情況的內容。
- ③ 您的聯絡地址和電話號碼。

### Optional accessories 另行銷售的零附件

<p>■ Washing Cap ■ 洗滌蓋</p> 	<p>■ Basket Cleanser ■ 洗衣槽用清潔劑</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>● To clean and remove residue on the basket.</li> <li>● 可用來清除黏附在洗衣槽上的肥皂渣。</li> </ul> 	<p>■ L-shaped Water Supply Joint ■ L型供水接頭</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>● For connection of bent water supply hose in narrow places such as bathroom</li> <li>● 可用于將供水管急劇彎曲的位置，如洗手間等狹窄處使用洗衣機時。</li> </ul> 
<p>■ Drainage Hose (Approximately 80mm) ■ 延長排水管 (約80mm)</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>● For drainage hose extension,</li> <li>● 可用來延長排水管。</li> </ul>		<p>■ Lint Filter ■ 絨屑過濾器</p> 

## Specifications 產品規格

Model	型號	SF-3170X	SF-3170X
Type	型式	Fully automatic washing machine	全自動洗衣機
Power supply	電源	See the rating plate attached to the rear of the washer	詳見洗衣機背面所設有的銘牌
Standard water level	標準水量	73 (High water level)	73 (高水位)
Standard amount of water used	標準用水量	205 (NORMAL course)	205 (標準「程序」)
Type of washing	洗滌方式	Automatic reverse pulsator type	自動正反攪拌方式
Water pressure	水壓	0.03-0.8Mpa (0.3-8Kg/cm <sup>2</sup> )	0.03-0.8Mpa (0.3-8Kgf/cm <sup>2</sup> )
Dimensions	外形尺寸	L620mm X W 573mm X H 980mm	620mm x 573mm x 980mm (長×寬×高)
Weight	重量	37Kg	37Kg

**Hitachi, Ltd.**

THE HITACHI ATAGO BLDG.

No.15-12,2-chome, Nishi-Shinbashi, Minato-ku, Tokyo 105, Japan

Tel: Tokyo(03)3502-2111

## INSTRUCTION MANUAL

使用說明書

# HITACHI

### HITACHI Fully Automatic Washing Machine

### 日立 全自動 洗衣機

### Model SF-3170X



Thank you for purchasing Hitachi Fully Automatic Washing Machine.

- Please read this instruction manual in detail for proper operation of the machine.
- Please keep the instruction manual for future reference.

承蒙您購買日立牌全自動洗衣機，謹此致衷心謝意。

- 請細閱本說明書，以便您能正確使用本洗衣機。
- 閱讀完畢，請妥善保存本說明書，以備將來查閱。

## Compact Unit-Large Capacity Washing Machine

Able to wash large and small items.

### 玲瓏體 ● 大容量

大件的衣物和小件的衣物均能洗滌。

## Washing Capacity 7Kg

You no longer have to wash large items such as blankets and sheets separately; with this washer, you can now wash them together in one load. It saves you more time, water and energy.

### 洗滌容量7 Kg

不僅能洗滌被褥、毛毯、床單等大件的物件，而且還可將其匯集在一起進行洗滌。以前分兩次洗滌的衣物，現在一次就能洗滌完成，即省時又省水。

## Magic Water Flow

(Produced by unique agitator) comprises three kinds of water currents, which washes clothes thoroughly. Besides, it minimizes entanglements and damages to clothes.

三種效果、具有抑制衣物纏繞、磨損的

### 魔術水流

採用獨物的魔術水流(巧流棒)。

三種水流能徹底地洗淨衣物，並且使衣物的纏繞、磨損減低到最小程度。

## Easy-to-operate

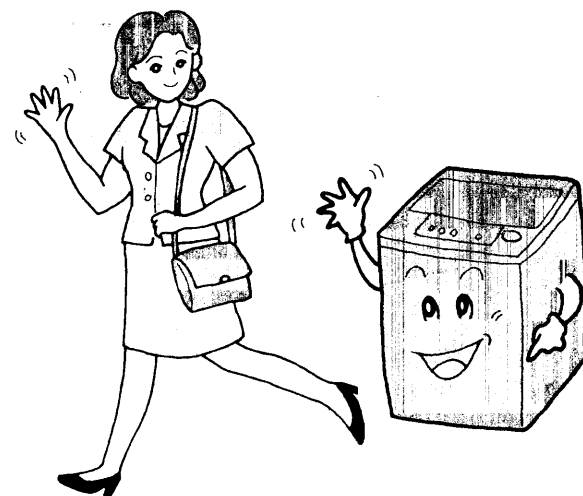
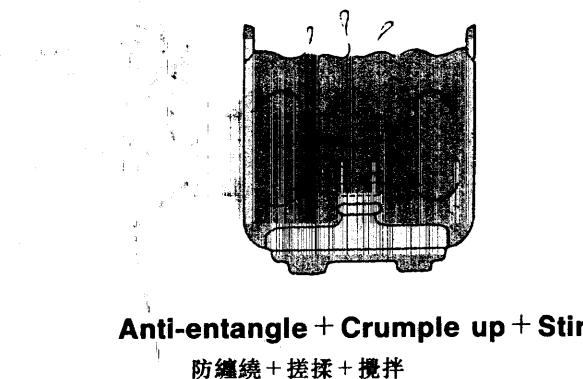
## Program Timer

The finishing time can be set 3-12 hours later.

操作簡單的

### 洗滌預校器

可以將洗滌完成時間設定在3-12小時後。



## Contents

### 目 錄

Safety Precautions	注意事項	-----	4
Technical Descriptions	各部名稱	-----	7
Control Panel	控制面板	-----	8
Before You Start Washing	開始洗衣前	-----	10
Easy Operations (NORMAL course)	簡易操作(『標準』程序)	-----	12
Rapid Washing (SPEEDY course)	快速洗滌(『快速』程序)	-----	14
Washing Heavily Stained Clothes (HEAVY course)	頑固污垢的洗滌(『強力』程序)	-----	15
Washing Delicate Clothes (GENTLE course)	纖柔衣物的洗滌(『輕柔』程序)	-----	16
Using the Washing Cap	洗滌蓋的使用方法	-----	17
Washing Comforters, Blankets, Bedsread (BLANKET course)	被褥 ● 毛毯 ● 床單的洗滌(『被毯』程序)	-----	18
Detail Washing (SOAK course)	仔細地洗滌(『浸泡』程序)	-----	20
Laundry Load and Detergent Amount	洗滌量和洗滌劑量	-----	21
Using the Timer for Washing	利用預校時間進行洗衣	-----	22
Washing Process	洗衣程序	-----	24
Manual Operation	以人工設定方式進行洗衣	-----	26
When Using Liquid Detergent, Bleach and Fabric Softener	使用洗衣液 ● 漂白劑 ● 柔順劑時	-----	28
Using Powder Soap (Natural oils and fats)	使用梘粉(天然油脂類)	-----	30
Reusing Cleansing Water	洗滌液的再次使用	-----	31
How to Change Sound (Melodious) of Buzzer	變換蜂鳴器(旋律)蜂鳴聲的方法	-----	31
Using Starching	衣物上漿時	-----	32
Helpful Tips	使用建議	-----	33
Precautions During Use	使用時應注意事項	-----	33
Repair and Maintenance	維修保養方法	-----	34
Troubleshooting Guide	故障檢修	-----	38
Installations	安裝	-----	40
Safety Check	安全檢查	-----	41
Installation Guide	安裝指南	-----	42
Where and How to Install	安裝位置和安裝方法	-----	43
How to Use the Adjustable Leg	可調機腳的使用方法	-----	44
How to Connect Drainage Hose	排水管的連接方法	-----	44
How to Change Drainage Hose	轉換排水管的方法	-----	45
How to Install the Joint	便捷連接器的安裝方法	-----	46
How to Install Water Supply Hose	供水管的安裝方法	-----	47
How to Install the Base Plate	底板的安裝方法	-----	47
Washing Machine Repair	洗衣機的修理事宜	-----	48
Specifications	產品規格	-----	48

## Safety Precautions(1)

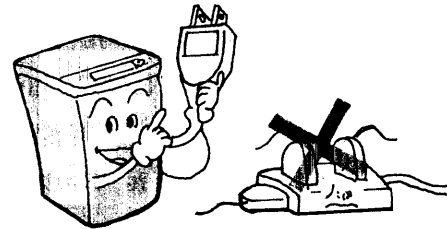
### 注意事項(1)

Dismantle, repair or alterations should only be carried out by professional technicians.

除專業維修人員外，應絕對禁止他人拆卸、修理或改造洗衣機。

Please use the power socket alone. Do not share the socket with other electrical appliances. Power supply see the rating plate attached to the rear of the washer.

請單獨使用電源插座。電源種類參閱洗衣機背面所設有的銘牌。

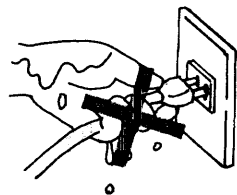


- Fire or electric shock may occur.
- 避免發生火災或觸電。

- Fire or casualties may occur.
- 避免因產生火花或不當行為而引致受傷。

Unplug from socket when conducting repair and maintenance. Besides, do not plug or unplug with wet hands.

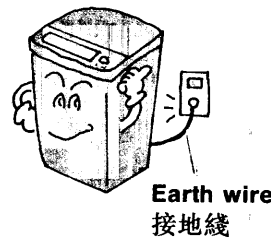
進行維修保養時，請務必將電源插頭拔出，並請將手抹乾後才可插入或拔掉插頭。



Earth wire must be properly connected.

必須安裝接地線。

- A three pin plug should be prepared for use in places of three pin socket.
- Electric leakage causing electric shock may occur if earth wire is not properly connected.

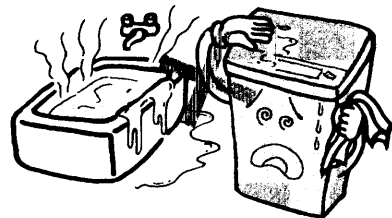


- 若使用三極電源插座，洗衣機應配備三極插頭電源線。
- 沒有安裝接地線，漏電時將會引致觸電。

- It may cause electric shock or injuries.
- 避免因觸電引致受傷。

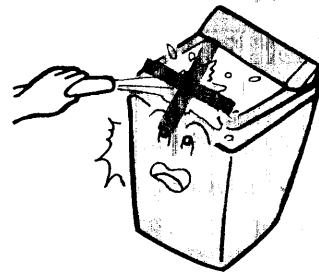
Do not install unit in humid places such as bathroom or places exposed to wind and rain.

請勿將洗衣機安裝在浴室等潮濕的地方或受到風吹雨打的地方。



When conducting repair and maintenance, direct contact with water to any part of the unit should be avoided.

維護保養時，請勿直接將水淋灑在洗衣機的任何部位。



- Short circuit or electric shock may occur.
- 避免發生斷路或觸電。

- Electric shock or fire caused by electric leakage may occur.
- 避免觸電或因漏電而引起火災。

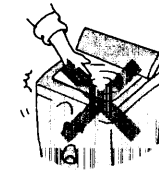
## Safety Precautions(2)

### 注意事項(2)

Do not put your hands into the basket until it comes to a complete stop.

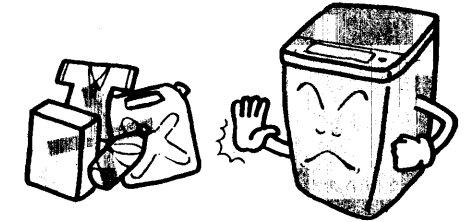
在脱水槽完全停止轉動前，請勿將手伸進槽中拿取衣物。

- Even when spinning is slow, hands may be trapped by the clothes. Special attention should be paid to children.
- 即使旋轉緩慢，手部仍有被衣物纏繞的危險。兒童尤需注意。



Do not put gasoline, benzene, alcohol, thinner or fabrics with these stains into or near to the washing machine.

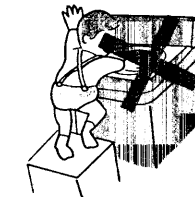
請勿將汽油、香蕉水、酒精、燒碱或沾有上述液體的衣物放入槽內或靠近洗衣機。



- Explosion of fire may occur.
- 可能導致爆炸或發生火災。

Keep children away from the basket. Do not place boxes or shelves next to the washing machine.

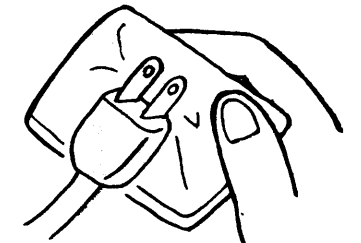
請勿讓兒童探看洗衣 ● 脱水槽。亦請勿在洗衣機旁放置壹架等物體。



- Children may be injured when falling into the basket.
- 兒童可能因掉入洗衣 ● 脱水槽中而受傷。

Wipe dust and dirt off from the plug.

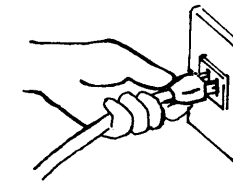
若電源插頭積聚塵垢，請將灰塵擦拭乾淨。



- Fire may occur.
- 可能引致火災。

Pull the plug instead of the wire when unplugging from socket.

拔掉電源插頭時，必須手握插頭部分，切勿拉拔電源線部分。



- Electric shock or fire caused by short circuit may occur.
- 避免觸電或因短路而發生火災。

Do not use damaged or loose plugs.

若電源線或電源插頭有破損，或插入插座較鬆時，請停止使用。



- Electric shock, short circuit or fire may occur.
- 可能導致觸電、短路或火災。

Unplug the unit when leaving it unused for a long period of time.

長時間不使用時，請務必將電源插頭拔出。

- The aging of insulation materials may cause electric shock, leakage or fire.
- 可能因絕緣老化導致觸電或漏電，從而引起火災。

Do not wash waterproof fabrics, such as vinyl materials and raincoats.

請勿放入防水性苫布和衣物。(乙烯類苫布等)

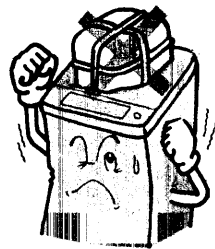
- Injuries may be caused by vibrations during spinning cycle.
- 可能在脱水過程中發生劇烈振動而造成機體損毀。

## Safety Precautions(3)

### 注意事項(3)

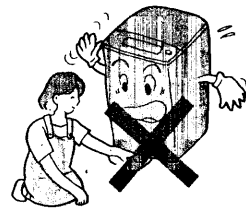
Do not stand or put weight on the washing machine.  
請勿站立在洗衣機上或在其上放置重物。

- Deformation and damage of unit may cause injuries.
- 可能因變形、破損而導致受傷。



Do not put hands beneath the washing machine while it is in motion.  
洗衣槽轉動時，請勿伸手至洗衣機下面。

- Injuries may occur.
- 旋轉部件或會引致受傷。

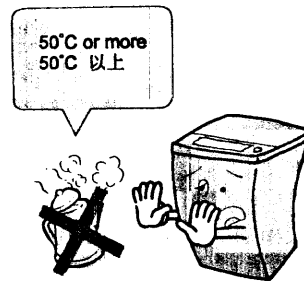


Do not damage or alter the wire, forcibly bend, pull, twist or bundle the wire. Besides, please do not put weight on or trap the wire.  
請勿損壞、改裝、強行彎曲、拉伸、扭曲及捆扎電源綫。此外，請勿將重物壓於其上或夾於其間。

- Damage of wire may cause electric shock or fire.
- 可能因電源綫的破損而引起觸電或火災。

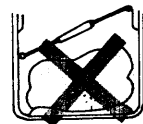
Water temperature should not exceed 50°C when washing with warm water.  
使用溫水洗衣時，請勿使用50°C以上的熱水。

- Deformation and damage of plastic parts may cause electric shock or leakage.
- 可能因塑料部件的變形受損而導致觸電或漏電。



Do not use the washing cap as the figure shown.  
請勿按圖示方式使用洗滌蓋。

- Splash of water may occur or washing cap may be swung out of the basket.
- 可能會造成水花四濺或洗滌蓋被甩出槽外。



Do not use the washing cap except BLANKET course.  
請勿在『被毯』程序以外使用洗滌蓋。

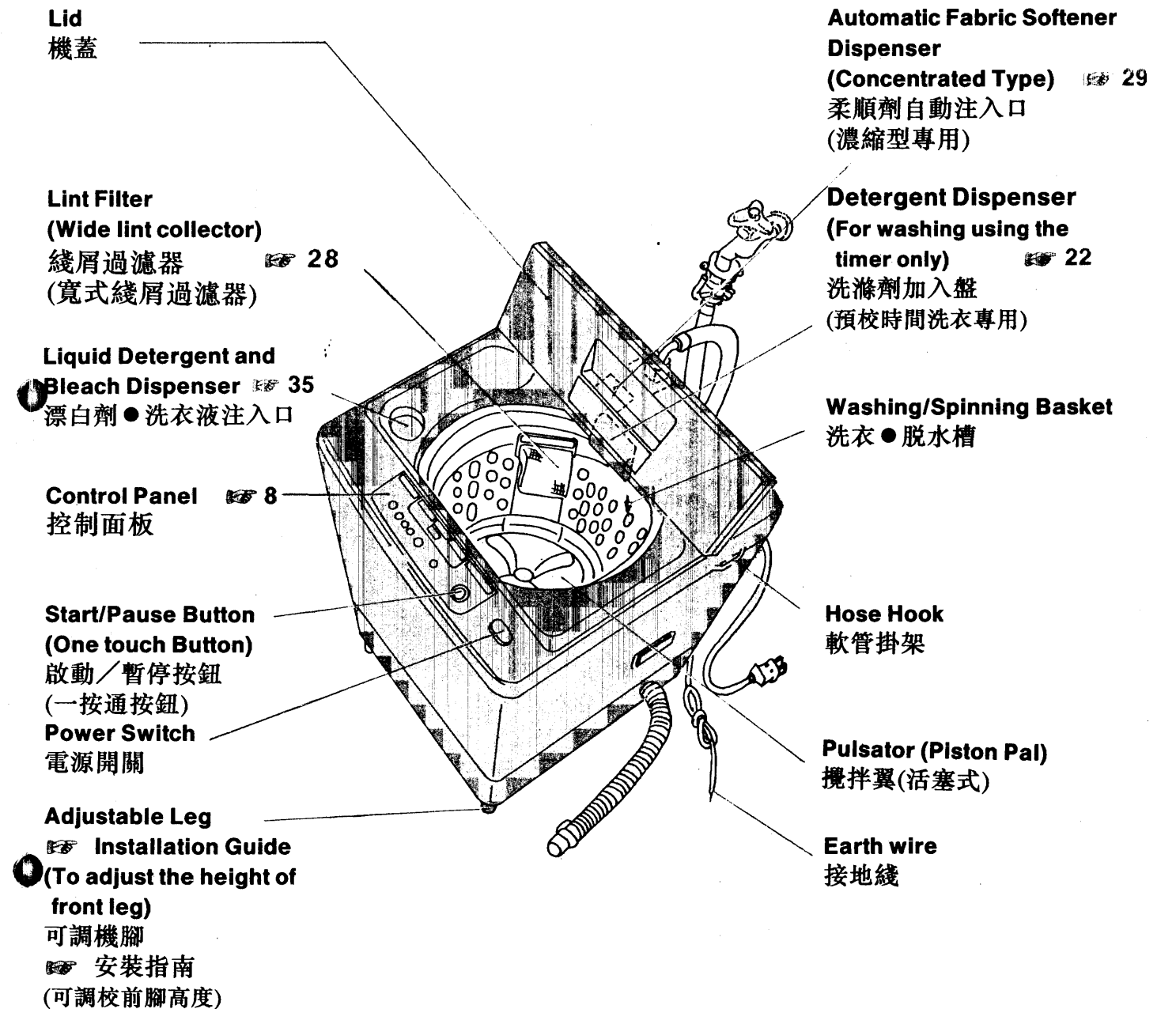
- Splash of water may occur or washing cap may be swung out of the basket.
- 可能會造成水花四濺或洗滌蓋被甩出槽外。

Do not wash delicate clothes using the HEAVY course.  
使用『強力』程序進行洗衣時，請勿洗滌易損傷的衣物。

- It may cause damage to the fabric.
- 避免損傷衣物。

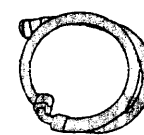
## Technical Descriptions

### 各部名稱



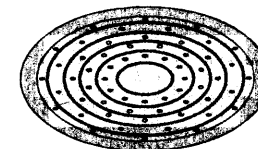
### Accessories (See Installation Guide) 附件(請參閱安裝指南)

Water Supply Hose  
供水管



One  
(1根)

Washing Cap  
洗滌蓋



One  
(1塊)

Base Plate  
底板



One  
(1塊)

Joint  
便捷連接器



One  
(1個)



# Control Panel 控制面板

**Detergent/Water level indicator**  
洗衣粉量 ● 水量的顯示

Lighting or flashing of the indicator indicates the right amount of detergent and water level. Indicator lights up during water supply. (Indicator flashes when water level is "L2" 24L.)

- The amount of detergent indicated is for concentrated detergent usage.

洗滌劑量和水量會以閃燈來顯示。進水期間，顯示燈會閃亮。(極少水位(24L)時，顯示燈會閃動。)

- 洗滌劑量是指(濃縮)洗滌劑。

**Cycle indicator**  
洗衣內容的顯示

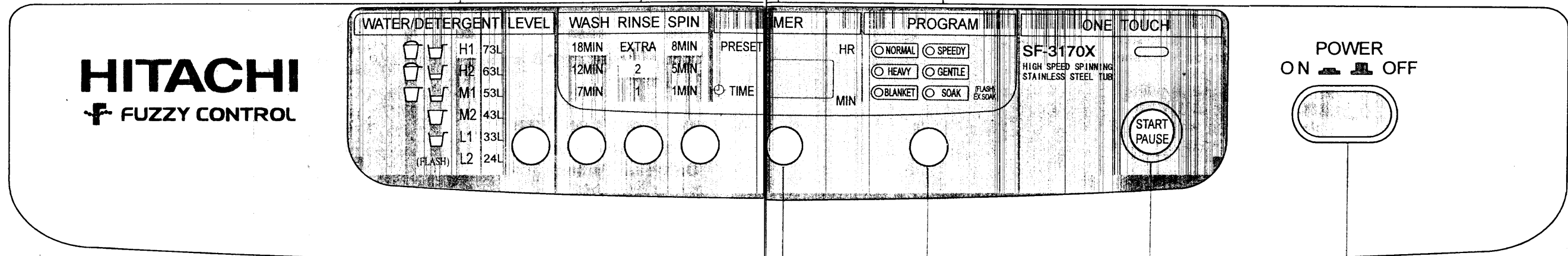
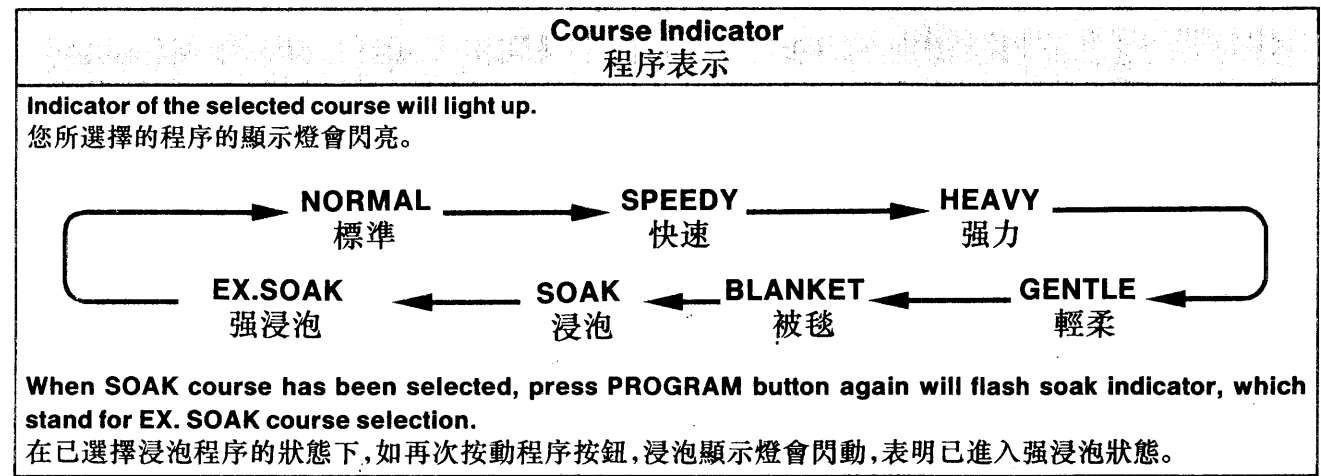
Washing, Rinsing and Spinning indicators indicate the appropriate process in action.

洗滌、漂洗、脫水的各個顯示燈會閃亮，顯示洗衣程序及其進程。

**Remaining time/Timer indicator**  
剩餘 ● 預校時間的顯示

It indicates time remaining after cycle starts. Push the **TIMER** button and it will indicate preset time. (After 3-12 hours Finish)

運行開始後，會顯示剩餘時間。按下預校按鈕將會顯示預校時間。(3-12小時後完成)



**WATER LEVEL ● WASH ● RINSE ● SPIN Buttons**  
水量 ● 洗滌 ● 漂洗 ● 脫水按鈕

Push this button when setting water level, wash, rinse and spin according to your need, or change preset data.

- If you want to change preset data after the cycle starts, do it before it stops. Press **PAUSE** button to stop the cycle. (There are unchangeable cycles.)
- To add water during wash and rinse cycles, simply press the water level button. (Water cannot be added if water level has reached "H1")

按照您自己的需要設定水量、洗滌、漂洗、脫水時，或者更改所設定的內容時，可使用這些按鈕。

- 洗衣機開始運轉後，如需變更所設定的內容時，請在洗衣結束前進行。按下「暫停」按鈕，使之處於暫停狀態下再進行更改。(也有不能變更的程序)
- 欲在洗滌和漂洗過程中補充水時，按下水量按鈕即可供水。(達到「高」水位後，便停止供水)

**TIMER Button**  
時間制按鈕

For timed washing.

- Washing can be set to finish at any hour within 3-12 hours. 預校運轉時使用。
- 洗滌可調校至3-12小時後完成，且在此範圍內的各個小時均可設置。

**PROGRAM Button**  
程序按鈕

7 Courses, select appropriate course according to types of laundry and level of dirtiness. 備有7種程序，可依據洗滌物的種類和臟污程度來選擇適合的程序。

**START/PAUSE Button (One Touch Button)**  
啟動/暫停按鈕 (一按通按鈕)

It starts or pauses the unit. 此按鈕可控制啟動和暫停。

**Power Switch**  
電源開關

Connect the power by pressing this switch.

- The sound of buzzer (melodious) indicates finishing of cycle, electric supply will also be automatically cut off. (Auto Off Function)

一按此按鈕，即能接通電源。

- 操作完畢，蜂鳴器(旋律)會發出聲音，而電源亦能自動切斷。(電源自動關閉功能)

- When setting "H1" water Level, WASH 18 minutes, RINSE 2 times, SPIN 8 minutes, TIMER for 12 hours later and NORMAL course, the washing machine will beep 2 times indicating information received. (To show the standard of the indicators)
- 當洗衣機調校至水量為「高」、洗滌18分鐘、漂洗2次、脫水8分鐘、預校時間「12小時後」、標準程式時，洗衣機會發出「嗶、嗶」2聲以作顯示。(相應的顯示燈亦會閃亮)

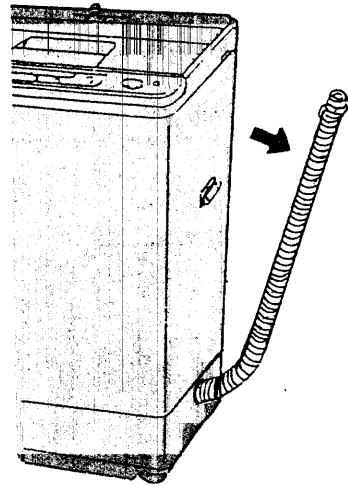


# Before You Start Washing

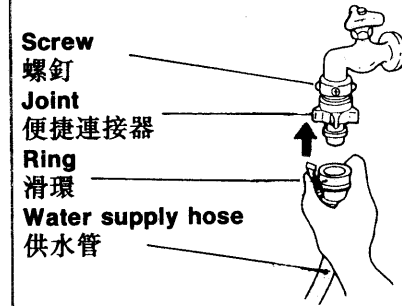
## 開始洗衣前

### Preparation 準備工作

**1 Let the drainage hose down.**  
放下排水管

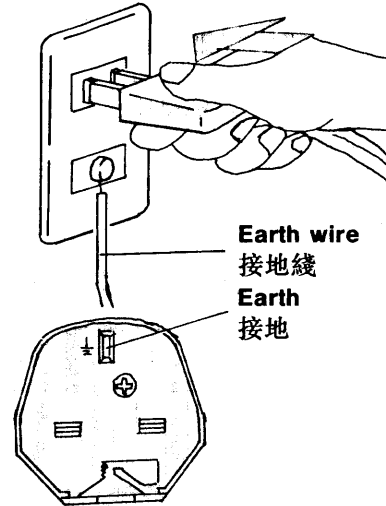


**2 Connect water supply hose and turn water tap on.**  
連接供水管並扭開水龍頭。

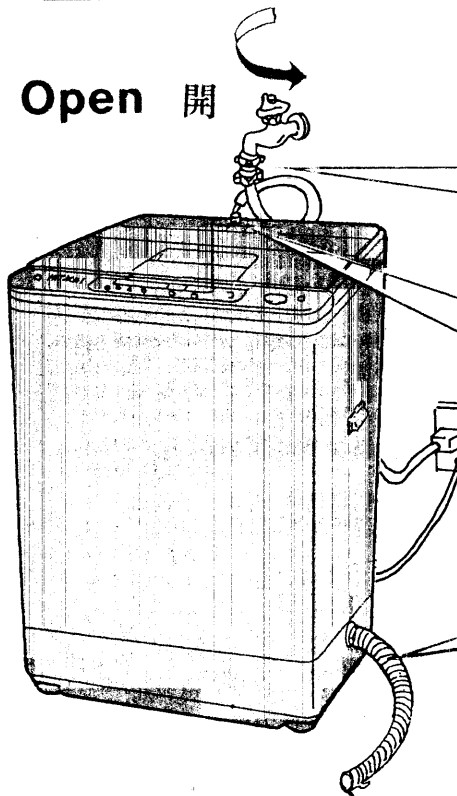


**1 Press the ring down (four steel bearings should be exposed) and fit it into the joint.**  
將滑環壓下(須露出四個小鋼珠)並將之插入便捷連接器內。  
**2 Release the ring and push it up into the water supply hose until it clicks.**  
放開滑環,將供水管向上推,直至裝緊為止。

**3 Connect the power by plugging in the socket.**  
插上電源插頭



Open 開



### Precautions 注意

**Before washing starts, ensure that the water supply hose is properly connected by turning on the tap.**

- Loose screws may cause water leakage, thus causing unpredictable property damage.

洗衣前請務必打開水龍頭,並檢查供水管的連接狀況。  
● 若螺釘鬆脫,可能會因漏水而招致意想不到的損害。

**Tighten the union nut connecting the water supply hose to the main unit.**

- Loose nut may cause water leakage, thus causing unpredictable property damage.

請務必旋緊供水管與洗衣機的連接螺母。

- 如果螺母鬆脫了,可能會因漏水而招致意想不到的損害。

**When installing the washing machine, be sure to completely pull out the drainage hose until a black mark is seen.**

- Unpredictable damages may be caused if drainage hose is not completely pulled out and comes into contact with other parts of the unit.

安裝洗衣機時,請務必將排水管完全拉出至黑色部分。

- 如未有完全拉出,可能會在內部碰觸其他部件而使排水管受損,導致漏水等情形。

### Indication of amount of detergent 洗滌劑量的顯示

Process from commencement of operation to indication of detergent amount.(approximate amount)  
由開始操作至洗滌劑量(大致用量)顯示之間的過程。

**1 Load the laundry, connect power and press the START/PAUSE button.**

放入衣物,接通電源,按下『啟動/暫停』按鈕

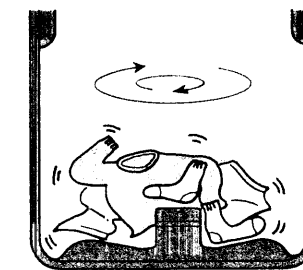
**Before washing starts, please remove matches, hairpins, coins etc. from the laundry.**  
洗衣前,請先將火柴、髮夾、硬幣等物件取出。



- Rigid materials, such as coins, will cause unit breakdown.
- 任何硬幣或雜物放在槽內洗滌的話,均會引起機件故障。

**2 Pulsator spins around 3 seconds.**

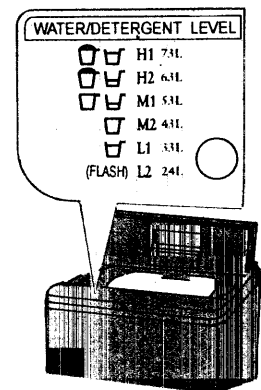
攪拌翼約旋轉3秒鐘



- Check laundry load before filling in water into the basket. (It will not cause damages to the clothes)
- 無水狀態下測量衣物的數量。(不會損毀衣物)

**3 Indication of amount of detergent. (Approximate amount)**

顯示洗滌劑量(大致用量)



- Indicator lights up to show appropriate amount of detergent, water amount and water level according to laundry load.
- "L1" or "L2" water level cannot be set automatically.
- 相應于洗滌量的顯示燈將自動閃亮。
- 洗衣機並不能自動調校至「少」、「極少」水位。

## Easy operations (NORMAL Course)

### 簡易操作(『標準』程序)

The type and amount of load is automatically detected in order to select the most appropriate wash mode.

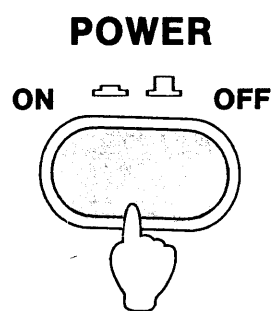
(☞ 24 for details)

傳感器會感測衣物的質與量,並將洗衣機自動調校至最適合的洗衣程序。

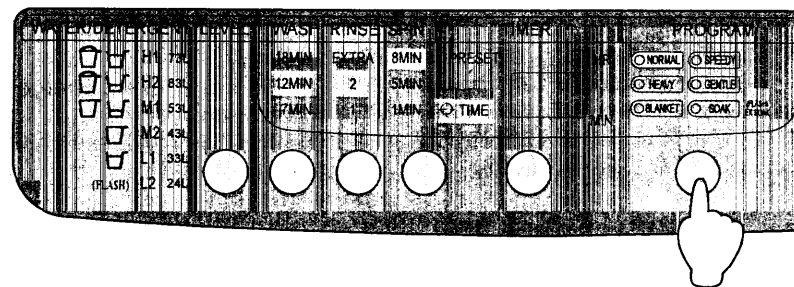
(程序詳情☞ 24)



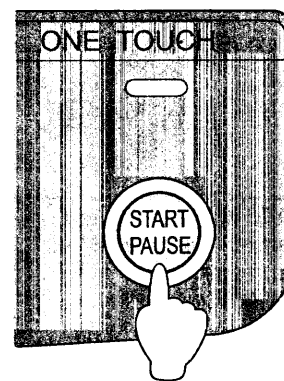
**1 Turn power on.**  
接通電源



**2 The unit is set automatically to the NORMAL course.**  
自動設定為『標準』程序



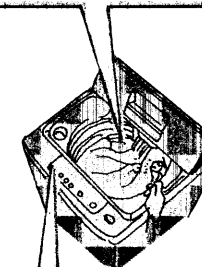
**3 Press START button.**  
按下啟動按鈕



- By pressing the START/PAUSE button, indicator turns from light to flashes.
- The pulsator rotates for approximately 3 seconds to detect laundry load. Water supply will start after detergent amount and water level are indicated.
- 『啟動/暫停』的顯示燈會閃亮。再按此按鈕,顯示燈變為閃動。
- 攪拌翼約旋轉3秒鐘,以檢測洗衣量。當洗滌劑量和水量顯示清楚後,便會開始供水。

**4 Pour in powdered detergent and close the lid.**  
放入洗滌劑並關閉機蓋。

Powdered detergent should be poured into the running water to be fully dissolved.  
為使洗滌劑能充分溶解,請將洗滌劑倒在水流落下之處。

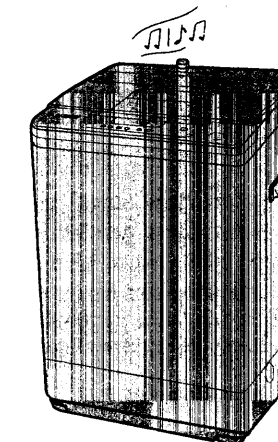


Add in the indicated amount of powdered detergent.  
按照顯示的洗滌劑量加入洗滌劑

- When using liquid detergent, bleach and fabric softener ☞ 28
- Spining cycle does not start when lid remains open.
- 使用洗衣液、漂白劑、柔順劑時☞ 28
- 當機蓋打開時,洗衣機將無法進行脫水工序。

**5 When washing finishes**  
洗衣完畢

The sound of buzzer (melodious) indicates washing completion.  
按照蜂鳴器的聲音指示以確定洗滌已經完畢。



- The sound of buzzer (melodious) indicates washing completion, electric supply will also be automatically cut off. (Auto Off Function)
- 當蜂鳴器聲響(旋律)停止,電源將自動切斷。(自動關閉功能)

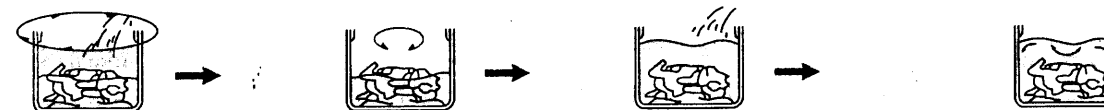
After closing the lid It automatically detects the laundry load.  
關閉機蓋後 為了感測衣量,將自動進行以下動作。

In order to mix the load, detergent and water together, the basket rotates slowly while filling in water.  
為使衣物、洗滌劑和水充分混合,洗衣槽一面慢慢地旋轉,一面供水。

The pulsator rotates for approximately 30 seconds when water level is "M1".  
在低水位時,攪拌翼約旋轉30秒鐘。

Water is filled up to the preset water level.  
供水至預設水位。

The washing machine automatically detects the type and load of the laundry to self-adjust wash mode before washing starts.  
進行洗衣前,洗衣機會感測衣物的質與量,以決定洗衣程式,然後進行洗衣。



## Rapid Washing (SPEEDY Course)

### 快速洗滌(『快速』程序)

This course is designed to wash clothes which are lightly stained only.

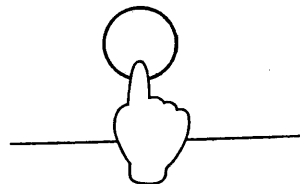
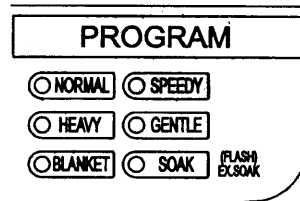
(詳見 24 頁)

洗滌不太臟污的衣物時，可利用此程序。

(程序詳情詳見 24 頁)

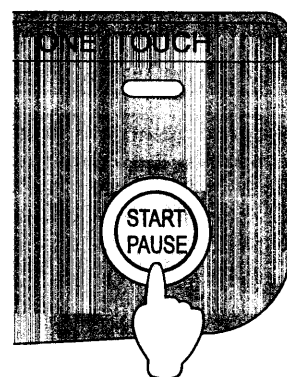


**1 Turn power on and select SPEEDY course**  
按下電源開關，選擇『快速』程序。



- Water level is automatically set to "M1".
- 水位自動設定至『低』。

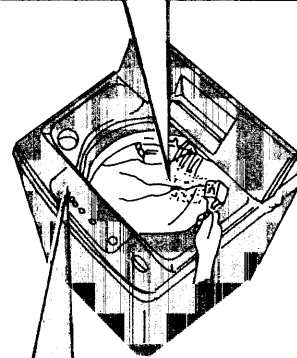
**2 Press the START button.**  
按下啟動按鈕



- Laundry load should not exceed 3.0 Kg when using SPEEDY course
- 利用本程序時，衣物的重量在 3.0Kg 以下最為適宜。

**3 Pour in powdered detergent and close the lid.**  
放入洗滌劑並關閉機蓋

Powdered detergent should be poured into the running water to be fully dissolved.  
為使洗滌劑能充分溶解，請將洗滌劑倒在水流落下之處。



Add in the indicated amount of powdered detergent.  
按照顯示的洗滌劑量加入洗滌劑

- Spinning cycle does not start when lid remains open.
- 當機蓋打開時，洗衣機將無法進行脫水工序。

Now you can concentrate on something else until the buzzer sounds signaling that washing has been completed.  
然後您便可安心地處理其他工作，直至蜂鳴器響，告知洗衣完畢。

## Washing Heavily Stained Clothes (HEAVY Course)

### 頑固污垢的洗滌(『強力』程序)

HEAVY course is designed to wash heavily stained clothes such as sportswear and socks with strong water currents.

(詳見 24 頁)

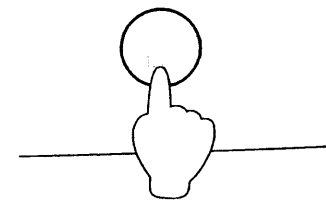
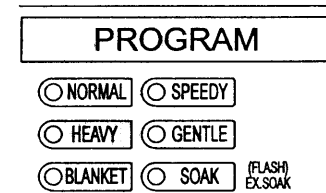
運動服、褲子等等較多污垢的衣物可利用強力程序，

以強力水流將衣物清洗得更乾淨。

(程序詳情詳見 24 頁)



**1 Turn power on and select HEAVY course.**  
按下電源開關，選擇『強力』程序



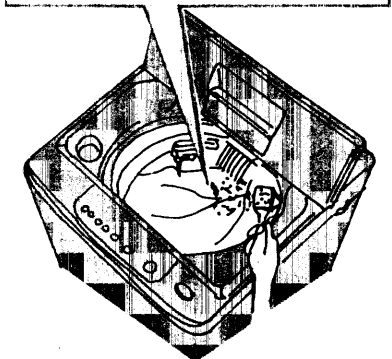
**2 Press the START button**  
按下啟動按鈕

WASH	RINSE	SPIN
18MIN	EXTRA	8MIN
12MIN	2	5MIN
7MIN	1	1MIN



**3 Pour in powdered detergent and close the lid.**  
放入洗滌劑並關閉機蓋。

Powdered detergent should be poured into the running water to be fully dissolved.  
為使洗滌劑能充分溶解，請將洗滌劑倒在水流落下之處。



- Spinning cycle does not start when lid remains open.
- 當機蓋打開時，洗衣機將無法進行脫水工序。

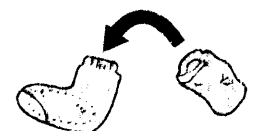
Now you can concentrate on something else until the buzzer sounds signaling that washing has been completed.  
然後您便可安心地處理其他工作，直至蜂鳴器響，告知洗衣完畢。

#### Little trick 小竅門

#### How to clean heavily stained sock 如何將臟襪子洗得更乾淨

Stick a towel inside the sock as if it was worn, this stretches the sock for better cleaning.

- This enlarge the contact area between the stain and the pulsator.
- 將毛巾塞入襪子中，尤如穿在腳上，使其撐開，更易于洗滌乾淨。
- 這樣，更便於臟污部分與攪拌翼能充分接觸。





## Washing Delicate Clothes (GENTLE Course)

### 纖柔衣物的洗滌(『輕柔』程序)

Gentle water current is to applied to wash 100% woolsens, mixed woolen fabrics and lingerie with "Hand Wash" labels.

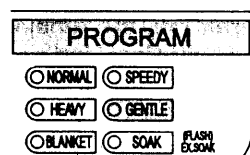
(☞ 24 for details)

有『手洗』標誌的100%的純羊毛製品、毛混紡編織品、亞麻布等纖柔衣物,可利用柔和水流輕柔地洗滌。

(程序詳請☞ 24)



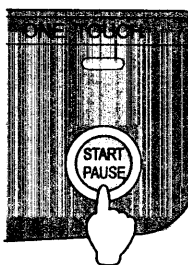
**1 Turn power on and select GENTLE course.**  
按下電源開關,選擇『輕柔』程序。



- Laundry load should not exceed 1.5Kg.
- Water level is automatically set to "M1 (53)".
- 衣物的重量在1.5Kg以下。
- 水位將自動設定至"(53)低"。

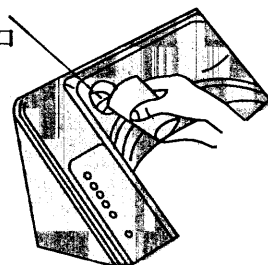
**2 Press the START button.**  
按下啟動按鈕

WASH	RINSE	SPIN
18MIN	EXTRA	8MIN
12MIN	2	5MIN
7MIN	1	1MIN



**3 Pour in powdered detergent and close the lid.**  
放入洗滌劑並關閉機蓋。

Liquid detergent dispenser  
洗衣液注入口



- Please use designated type of detergent specified on the label attached to clothes.
- When using liquid detergent, dilute with water before gently pouring it into the dispenser.
- 請使用衣物標籤上所示的洗滌劑。
- 若使用洗衣液,請用水稀釋,然後從注入口輕輕注入。

Now you can concentrate on something else until the buzzer sounds signaling that washing has been completed.  
然後您便可安心地處理其他工作,直至蜂鳴器響,告知洗衣完畢。

#### When washing finishes 洗滌完成

Pay special attention to woolen knitwear while hand-drying to avoid deformation.

- Lay knitwear on flat surface when drying to avoid deformation.
- 毛織品的衣物,為防止其變形,晾曬時應特別注意。
- 可使用平面板蓋等,將其拉平晾曬在上面防止變形。

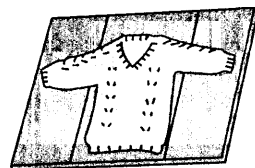
#### Precautions 注意

The following items should not be washed:

- Clothes with "Dry Clean Only" label only without "Hand Wash" label.
- Animal hair, except wool, clothing. (e.g. Merino, Angora rabbit hair, etc.)
- Specially weaved garments such as clothes with embroidered patterns.

下列衣物不宜洗滌:

- 僅有乾洗標誌而無手洗標籤的衣物
- 羊毛以外的毛質料的衣物。(茄士咩、安哥拉馬 咩等)
- 喱士類針織品。



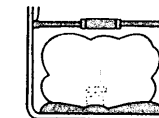
## Using the Washing Cap

### 洗滌蓋的使用方法

#### BLANKET course

被毯 程序

- When washing comforters, blankets and bedspread. ☞ 18
- 洗滌被褥●毛毯●床單時,洗滌蓋的使用方法☞ 18



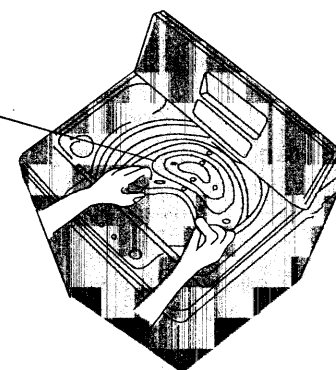
#### Installation of Washing Cap.

洗滌蓋的安裝方法

**1** The side with written instructions should face up as shown in the figure, bend the washing cap and let the back parts fit into the basket.

將洗滌蓋帶有文字的一面朝上,如圖所示,將洗滌蓋彎曲並將其後部先放入洗衣槽中。

Washing Cap  
洗滌蓋



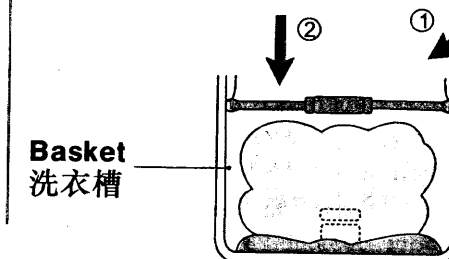
**2** ① Push the front parts of washing cap down. Make sure that it is completely fits into the basket.

② Push the whole washing cap down to horizontal.

① 將洗滌蓋的前部向下壓,並使整個洗滌蓋全部放入槽內。

② 隨後將整個洗滌蓋用力向下壓,並使其呈水平狀態。

Push the whole washing cap 全部壓入  
Push the front part 前面壓入



Basket  
洗衣槽

#### Precautions 注意

- Make sure that the washing cap is not trapped within clothes, otherwise, damages to laundry may occur.
- 固定時,請勿讓洗滌蓋夾住衣物。否則,可能會損毀衣物。

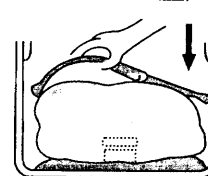
#### Taking out the Washing Cap.

洗滌蓋的取出方法

**1** Push the front part of the washing cap down.

將洗滌蓋的前側向下壓。

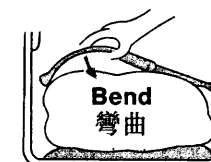
Push  
壓入



**2** As shown in the figure, hold on to the centre part and bend it to the arrow direction.

如圖所示,握住中央環狀部,沿箭咀方向進行彎曲。

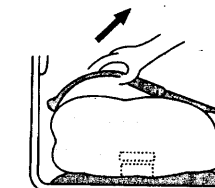
Bend  
彎曲



**3** Pull the Washing Cap out.

直接將洗滌蓋拉出。

Pull towards yourself  
往身前拉出



- Keep the washing cap in shape while storing it.
- The washing cap is a consumer goods, purchases can be made at authorized dealers.
- 保管洗滌蓋時,注意請勿使其變形。
- 洗滌蓋是消耗品,請至指定的商舖購買。

# Washing Comforters, Blanket, Bedspread (BLANKET Course)

## 被褥 ● 毛毯 ● 床罩的洗滌 (『被毯』程序)

The basket rotates and creates "Blanket washing current" and "Soak" course to gently wash comforters, blanket and bedspread. (Refer to 24 for details)

- Please note that washing cap should be used.
- BLANKET Course cannot be used with timer.

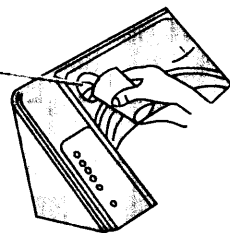
洗衣槽旋轉產生洗被毯水流和浸泡工序，使被褥等物不會遭受過大的力，從而柔和地洗滌床罩、被褥及毛毯。  
(程序詳情請參閱 24)

- 請務必使用附屬的洗滌蓋。
- 『被毯』程序不能進行預校洗衣。



### 1 Connect power, add in liquid detergent 接通電源，放入洗衣液

Liquid detergent dispenser  
洗衣液注入口



Please dilute liquid detergent before use.  
(Concentrated 60ml, regular 97ml)

- Water level is automatically set to "H1 (73)"
- Do not use powdered detergent which is difficult to dissolve in water.
- Use fabric softener for better results.

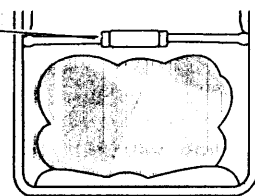
使用洗衣液時，請稀釋後再使用。  
(濃縮型60ml，一般型97ml)

- 水位將自動設定至“(73)高”。
- 粉末型洗滌劑不易溶解，請勿使用。
- 若使用柔順劑，會變得柔軟蓬鬆。

### 2 Load comforters, blankets or bedspread, properly place the washing cap. 放入被褥、毛毯或床罩，使用洗滌蓋。

Put comforters, blankets or bedspread inside and fix the washing cap to the right place.  
17  
放入被褥、毛毯或床罩，固定洗滌蓋。17

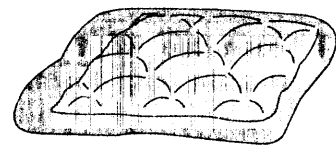
Washing cap  
洗滌蓋



- Scrub away tough stains by liquid detergent prior to washing.
- 被口等重污垢之處，請預先用洗衣液將其搓洗乾淨。

### Washable Comforter 可洗滌的被褥

- Comforters filled with synthetic (polyester) fibre.
- Type and measurement of comforter.  
synthetic fibre: 155cm x 215cm, synthetic fibre weight below 1.8Kg.
- 中間層為化纖棉(聚酯)的被褥。
- 被褥的種類和尺寸：化纖：155cm x 215cm，化纖棉重量在1.8Kg以下。

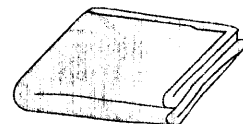


### Precautions 注意

- Do not wash if comforter is filled with wool or is made of silk.
- 當中間層為羊毛或被面為絲綢時，請勿進行洗滌。

### Washable Blanket 可洗滌的毛毯

- Blankets with "Hand Wash" label
- Twin size blanket or knitted blanket filled with polypropylene or polyester fibre fillings.  
(Size smaller than length 230cm x width 180cm, weight below 4.2Kg)
- 附有手洗標誌的毛毯。
- 聚丙烯纖維或聚酯纖維的雙人用毛毯或針織毛毯。(長230cm x 寬180cm以下，單件重量在4.2Kg以下)



### Other Washable Items 其他可洗滌的物件

- Mattresses with "Hand Wash" label.
- Pillow cases and cushions filled with synthetic (polyester) fibre.
- 附有「手洗」標誌的枕套、墊子，中間層為化纖棉(聚酯)。

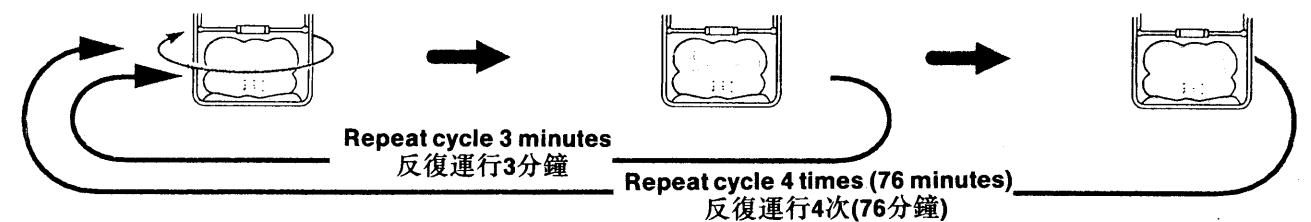


### Washing cycle of BLANKET course 『被毯』程序的運轉

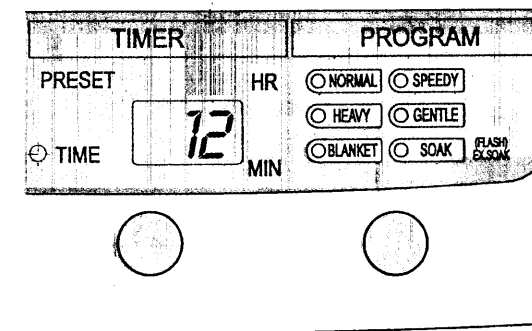
Basket rotates (5 seconds)  
洗衣槽旋轉(5秒鐘)

Stop (10 seconds)  
停轉(10秒鐘)

Soak (16 minutes)  
浸泡(16分鐘)



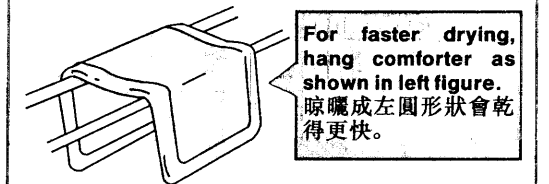
### 3 Select BLANKET course and press START button. 選擇『被毯』程序並按下啟動按鈕



- Not indicating WASH and RINSE cycles. (Refer to 24 for details)
- When working time exceeds 1 hour, Hour and Minute indicators flash alternately for information.
- Please close the lid (Basket does not operate if lid remains open).
- During washing cycle, make sure that comforter, blanket and bedspread is completely soak into the water.
- 『洗滌』、『漂洗』的內容不顯示。(程序詳情請參閱 24)
- 當工作時間超過1小時時，將以「小時」和「分鐘」交替閃動顯示。
- 請務必關閉機蓋(機蓋打開的狀態下，洗衣槽將停止運轉)
- 洗滌過程中，當被褥、毛毯、床罩未能完全浸沒在水中時，請將其壓入水中。

### 4 When washing finishes 洗衣完畢

Hang dry at well ventilated places.  
(Hang dry comforters on sunny days for about 4 hours)  
請置於通風良好處自然晾乾。  
(若為被褥時，在晴天約4小時方可晾乾)



- Flip comforter for faster drying. For softening effect, gently pat the comforter.
- During drying process, brush the hair of the blanket following one direction when it is still wet for grooming purpose.
- 當晾曬被褥時，若能經常將其翻身，會乾得更快。且在晾曬過程中經常拍打被褥，會有蓬鬆、柔軟的效果。
- 趁毛毯潮濕時，用刷子將毛按一個方向梳理整齊，晾乾後效果會更好。

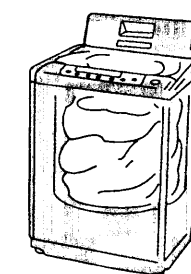
Now you can concentrate on something else until the buzzer sounds signaling that washing has been completed.  
然後您便可安心地處理其他工作，直至蜂鳴器響，告知洗衣完畢。

### How to put in comforter and blanket 被褥 ● 毛毯的放入方法

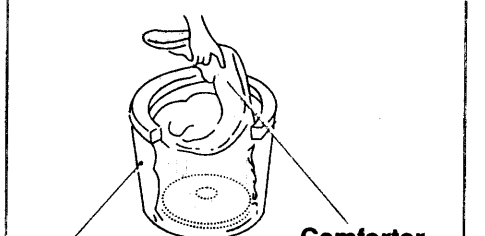
1 Put in the corner first, then the rest of the comforter slowly.  
從被褥的角上開始，一點點慢慢地放入洗衣槽。



2 To squeeze air out from the inside of the comforter, put it in slowly.  
為了擠壓出被褥夾層中的空氣，因而請一點點的放入。



### Taking it out 取出方法



- Pull from the top of the comforter slowly.
- 從上面一點點慢慢地拉出。

## Detail Washing (SOAK Course)

### 仔細地洗滌(『浸泡』程序)

This course is designed to soak load around 2 hours for thorough washing without causing any damages.

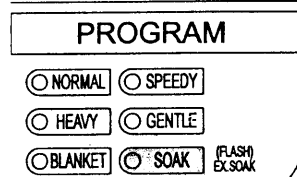
(☞ 24 for details)

利用此程序,將衣物浸泡約2小時,既可徹底洗淨衣物又不會損傷衣物。

(程序詳情☞ 24)



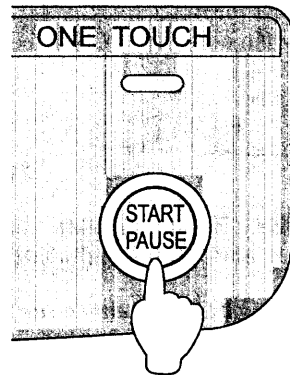
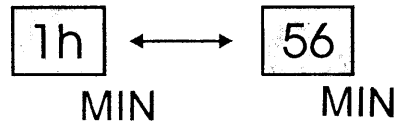
**1 Press power button and select SOAK course.**  
按下電源開關,選擇『浸泡』程序。



- Not indicating wash and rinse cycles. (☞ 24 for details)
- 『洗滌』和『漂洗』的內容不顯示。(程序詳情☞ 24)

**2 Press START button**

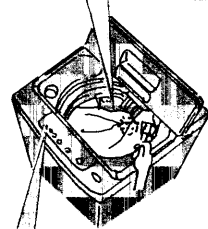
按下啟動按鈕



- Remaining time is indicated by alternate flashes of "Hour" and "Minute".
- 剩餘時間用『小時』和『分鐘』交替顯示。

**3 Pour in powdered detergent and close the lid.**  
放入洗滌劑並關閉機蓋。

**Powdered detergent should be poured into the running water to be fully dissolved.**  
為使洗滌劑能充分溶解,請將洗滌劑倒在水流落下之處。



**Add in the indicated amount of powdered detergent.**  
按照顯示的洗滌劑量加入洗滌劑

- To prevent wrinkles, this mode only spins in timed cycle.
- To set spin manually ☞ 26
- 為了防止衣物起皺,本程序只在預約運轉的狀態下脫水。
- 人工設定脫水☞ 26

Now you can concentrate on something else until the buzzer sounds signaling that washing has been completed.  
然後您便可安心地處理其他工作,直至蜂鳴器響,告知洗衣完畢。

### What is SOAK course? 什麼是『浸泡』程序?

Soaking means to soak laundry load with gentle water currents to thoroughly wash heavily stained parts such as collars and cuffs.

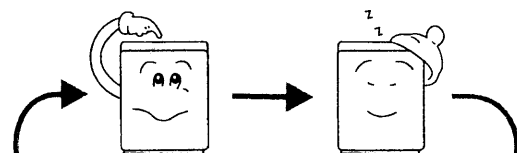
浸泡程序就是以柔和水流浸泡洗滌,充分發揮洗滌劑的效用,使衣物的領子、袖口等重污垢的部位能有效洗淨。

### Precautions 注意

- Please do not wash clothes of easily-fadeaway colors.
- 請勿洗滌易褪色的衣物。

Stir for 0.8sec. 攪拌0.8秒

Stop for 4sec. 停轉4秒



Repeat cycle (100 minutes)  
循環運行(100分鐘)

## Laundry Load and Detergent Amount

### 洗滌量和洗滌劑量

Laundry load 衣物量	Type of laundry 衣物種類	Quantity 數量	Amount of water 水位	Concentrated detergent (25g/25ml for 30L of water) 濃縮洗滌劑份量 (水量30L需25g或25ml)	New concentrated detergent (20g/20ml for 30L of water) 新濃縮洗滌劑份量 (水量30L需20g或20ml)	Regular detergent (40g/40ml for 30L of water) 一般洗滌劑份量 (水量30L需40g或40ml)	Powder soap (natural oils and fats, 40g for 30L of water) 視粉 (天然油脂類) (水量30L需40g)
				Powder (Liquid) 粉末(液體)	Powder (Liquid) 粉末(液體)	Powder (Liquid) 粉末(液體)	
1.0kg	Tow 毛巾 (Cotton, about 70g) (棉約70g)	10 pieces 10條	24L	"L1" indicator flashes. [少]顯示燈會閃動 20g(20ml)	16g (16ml)	32g (32ml)	32g
	Sock 襪子 (Cotton, about 50g) (棉約50g)	6 pairs 6對	L2				
1.5kg	Apron 圍裙 (Mixture, about 200g) (混紡約200g)	1 piece 1條	33L	28g(28ml)	27g (27ml)	44g (44ml)	44g
	Bathing towel (Cotton, about 300g) 浴巾 (棉約300g)	1 piece 1條	L1				
2.5kg	Shirt 男裝恤衫 (Mixture, about 200g) (混紡約200g)	5 pieces 5條	43L	36g(36ml)	29g (29ml)	57g (57ml)	57g
3.5kg	Blouse 女裝恤衫 (Mixture, about 200g) (混紡約200g)	5 pieces 5條	53L	44g(44ml)	35g (35ml)	71g (71ml)	71g
	Long-sleeved vest (Cotton, about 150g) 長袖內衣 (棉約150g)	10 pieces 10條	63L				
5.5kg	Brief 男裝內褲 (Cotton, about 50g) (棉,約50g)	10 pieces 10條	H2	53g(53ml)	42g (42ml)	84g (84ml)	84g
	Bedspread 床罩 (Cotton, about 500g) (棉約500g)	1 piece 1條	73L				
7.0kg	Pajamas (Top and bottom) (Cotton, about 500g) 睡衣(上、下) (棉約500g)	2 sets 2套	H1	61g(61ml)	49g (49ml)	97g (97ml)	97g

- The material of laundry shown in the table in the standard stipulated by Japan Industrial Standard (JIS). Laundry load varies according to different types, sizes and thickness of cloth. Approximate weight of laundry is shown in ( ).
- Laundry load should be of 70-80% of weight shown in above table. Should the machine stop, it indicates an overload. In such cases, check and adjust laundry load.
- See detergent indication or label attached on clothes for amount of detergent to be used.
- Size of measuring cup varies from manufacturers. If volume of cup is not 33g, please refer to water level indicator for usage amount.
- If laundry is only lightly stained, use only half of the amount of detergent as shown in the table.
- 上表顯示之衣物數量,是指洗滌JIS(日本工業規格)所規定的標準布料。由於衣物的種類、大小、厚度各有所不同,因此洗衣量也有所不同。
- ( )內表示的是一件衣物的標準重量。
- 如為一般衣物,其洗衣量為表中所示值的70-80%最為適當。如果攪拌停止的話,表示放入過多的衣物,請檢視衣物的旋轉情況并予以調整。
- 洗滌劑計量匙的大小因品牌而異。當一匙容量並非33g時,請檢視洗衣機顯示的水量來計算洗滌劑的使用量。
- 關於洗滌劑用量的詳細資料,請參照『洗滌量和洗滌劑量』,或參照衣物標籤上顯示的洗滌劑量。
- 如果衣物并非太骯髒,則洗滌劑分量約為表中所示值的一半為宜。

## Using the Timer for Washing

### 利用預校時間進行洗衣

Finishing time can be set 3-12 hours later.

This convenient function is designed to wash clothes when going out or during night time and dry in the morning.

(BLANKET course cannot be used with timer)

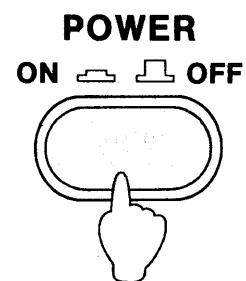
可以將洗衣完成時間預校在3-12小時後。

可在外出時洗衣,也可在夜間洗衣,然後在早晨晾乾,相當方便。

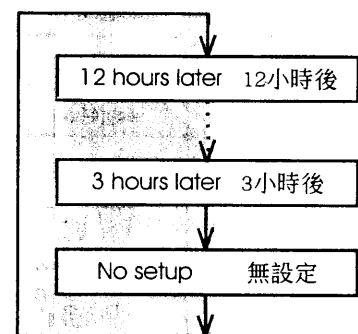
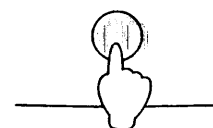
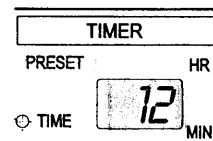
(「被毯」程序不能進行預校洗衣)



**1 Press power button and load laundry.**  
按下電源開關,放入衣物。

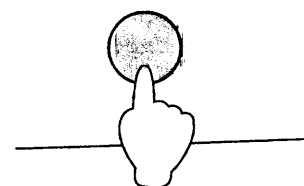
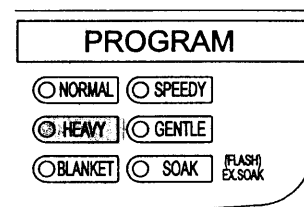


**2 Select finishing time.**  
選擇洗衣完成時間

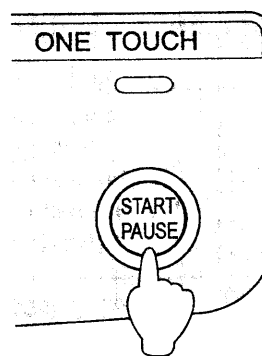


- Select finishing time by pressing the timer button.
- 用預校時間按鈕選擇洗衣完成時間

**3 Select wash course**  
選擇洗衣方式



**4 Press START button.**  
按下「啟動」按鈕



- Pulsator rotates for 3 seconds and amount of detergent to be used will be indicated.
- All other indicators are off except timer indicator is on.
- 攪拌翼約旋轉3秒鐘,以顯示水位。
- 除「預校時間」指示燈號外,其餘指示燈均會熄滅。

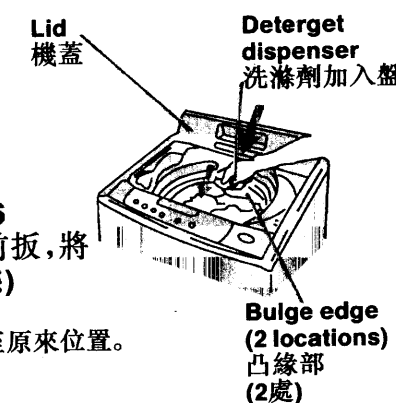
**5 Pour in powdered detergent and close the lid.**  
放入洗滌劑,關閉機蓋

Hold the bulge part at the edge of the detergent dispenser and let it fall forward to fill in powdered detergent. (Dispenser in released position)

- For concentrated powdered detergent use only.
- Put the dispenser back in position after timed washing finishes.
- The washing process commences in accordance with the preset finishing time.
- When detergent dispenser falls 36

用手將洗滌劑加入盤的凸緣部分向前扳,將洗滌劑均勻倒入。(加入盤呈放倒狀態)

- 此為濃縮(梘粉)合成洗滌劑專用加入盤。
- 當預校運作結束,請務必將加入盤扳回至原來位置。
- 按照設定的洗衣完成時間,開始運作。
- 拆除洗滌劑加入盤 36



#### Precautions 注意

- Make sure that the detergent dispenser is dry, otherwise, detergent will stick on the surface.
- 如果洗滌劑加入盤濕了,洗滌劑會黏附其上,使用前請用乾布擦乾。

#### Precautions

- The timer operation will be cancelled when electricity is out off.
- The actual washing time varies according to different types and quantities of laundry and amount of water injected, as a result, it may differs from the preset washing time slightly.
- To prevent wrinkles, take out and hang dry laundry as soon as washing finishes.

#### 注意

- 拔出電源插頭或停電時,預校時間程式將被取消。
- 根據衣物的重量、數量和供水量的不同,實際洗衣時間可能與預校時間稍有出入。
- 爲了防止衣物起皺,洗衣完成後請盡快取出晾曬。

#### In the follow cases

- To verify the timer setup: Keep pressing the timer button to check progress and remaining time.
- To cancel the timer washing process: Turn the power off.
- When water injection is slow (approximately below 10l/minute) or detergent remains in dispenser: Wrap powdered detergent in white handkerchief and put it in the middle of the basket. Make sure detergent is not scattered.

#### 在下列情況下

- 想要確認預校操作情況時: 按下預校按鈕,即可確認預校操作情況。
- 取消預校操作時: 將電源開關置于「關」的位置。
- 當供水量太少(約10l/分鐘以下)、洗滌劑殘留在洗滌劑加入盤時: 請將洗滌劑包在白色手帕或類似物料內,再放到洗衣槽的中央。注意,安放時請勿使其灑落。




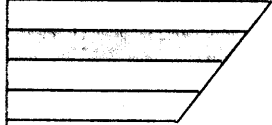
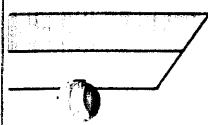




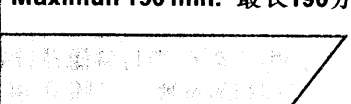
# Washing Process

## 洗衣程序



Below explain the washing processes of each course. Process may be complicated due to the need to wash laundry thoroughly.

The table below describes washing cycles in detail. 後列是各洗衣程序的過程說明。為了進行徹底清潔的洗衣，其過程較為複雜。下表將詳述有關洗衣程序方面的概念。

Course 程序的種類	Automatically Set Water Level 自動設定的水位	WASH 洗滌	RINSE 漂洗	SPIN 脫水	Time needed (Approximate) 所需時間(約)
<b>NORMAL</b> 標準	H1 高  4 stages 4 階段 M2 較低	Maximum 18min. 最長18分鐘  15min.15分鐘 12min.12分鐘 Minimum 7 min. 最短7分鐘	Water storage twice 儲水2次  2-3 minutes 2-3分鐘	Maximum 8min 最長8分鐘  2 stages 2階段 Minimum 5 min. 最短5分鐘	<b>50 min.</b> 50分鐘  53min.-34min. 53分鐘-34分鐘
<b>SPEEDY</b> 快速	M1 低  H1-L2 (高一極少)	4 minutes 4分鐘  (18min., 12min., 4min.) (18分鐘、12分鐘、4分鐘)	Water injection once 注水1次 (Water storage once Water injection twice) (儲水1次-注水2次)	8 min. 8分鐘  (8min., 5min., 1min.) (8分鐘、5分鐘、1分鐘)	<b>21 min.</b> 21分鐘  53min.-18min. 53分鐘-18分鐘
<b>HEAVY</b> 強力	H1 高  4 stages 4 階段 M2 較低	18 minutes 4分鐘  (18min., 12min., 4min.) (18分鐘、12分鐘、4分鐘)	Water storage twice 儲水2次 (Water storage once Water injection twice) (儲水1次-注水2次)	1 min. 1分鐘  (8min., 5min., 1min.) (8分鐘、5分鐘、1分鐘)	<b>53 min.</b> 53分鐘  53min.-22min. 53分鐘-22分鐘
<b>GENTLE</b> 輕柔	M1 低  H1-L2 (高一極少)	7 minutes 7分鐘  (18min., 12min., 4min.) (18分鐘、12分鐘、4分鐘)	Water injection once 注水1次 (Water storage once Water injection twice) (儲水1次-注水2次)	4 min. 4分鐘  (8min., 4min., 1min.) (8分鐘、4分鐘、1分鐘)	<b>19 min.</b> 19分鐘  44min.-19min. 44分鐘-19分鐘
<b>BLANKET</b> 被毯	M1 低  H1-L2 (高一極少)	76 minutes 76分鐘  (Fixed) (不可變更)	Water injection twice 注水2次  (Fixed) (不可變更)	8 min. 4分鐘  (8min., 5min., 1min.) (8分鐘、5分鐘、1分鐘)	<b>101 min.</b> 101分鐘  108min.-101min. 108分鐘-101分鐘
<b>SOAK</b> 浸泡	H1 高  4 stages 4 階段 M2 較低	Maximum 110 min. 最長110分鐘  Minimum 103 min. 最短103分鐘	Water injection once, Water storage once 注水1次 儲水1次  (Fixed) (不可變更)	Spin in timed cycle only. Spin for 8min. in timed cycle. 本程序只在預校時間洗衣的狀態下脫水。 預校時間運作時，脫水為8分鐘	<b>119 min.</b> 119分鐘  126min.-119min. 126分鐘-119分鐘
<b>EX.SOAK</b> 強浸泡	H1 高  4 stages 4 階段 M2 較低	Maximum 190 min. 最長190分鐘  Minimum 183 min. 最短183分鐘	Water injection once, Water storage once 注水1次 儲水1次  (Fixed) (不可變更)	Spin in timed cycle only. Spin for 8min. in timed cycle. 本程序只在預校時間洗衣的狀態下脫水。 預校時間運作時，脫水為8分鐘	<b>199 min.</b> 199分鐘  206min.-199min. 206分鐘-199分鐘

### Brief instructions

- Time needed is calculated based on 3min. per water water injected (Amount of water injection is 20l/min. at the "H1" water level) and varies according to water pressure.
- Time needed in standard situations.
- Spin during rinse cycle may enhance rinsing effect.
- Rinse time is calculated based on 3min. water injection and 2-3min. stir.
- In NORMAL course, water fills in the second half of the second water storage rinse. (Approximately 30 sec.)
- When SOAK course begins, water currents stirs for 3 min. to fully dissolve powdered detergent.
- Spin does not take place in rinse cycle in SOAK course.
- SOAK course will increase 9min. in time for timer washing.
- In NORMAL, HEAVY, SOAK and EX.SOAK course, the washing machine automatically set water level to 4 stages from "H1" to "M2".
- "Time Needed" in left table does not include drainage time (Approximately 80sec.), and the last stages of wash and rinse cycles (Approximately 2min.)
- Under the RINSE column in left table, "Water storage" and "Water injection" refers to "Water storage rinse" and "Water injection rinse".
- ( ) in left table describes situations under manual setting.

### 簡要說明

- 每次供水時間為3分鐘(高水位時水量每分鐘為20L)，所需時間會隨水壓變化而有所更改。
- 內顯示標準狀態下所需時間。
- 在漂洗過程中進行脫水，漂洗效果將更為明顯。
- 漂洗時間大致按照「供水」3分鐘、「攪拌」2-3分鐘計算。
- 在「標準」程序的第二次儲水漂洗時，後半段將供水(約30秒)
- 「浸泡」程序開始時，為使洗滌劑能充分溶解，洗衣機將以標準水流攪拌3分鐘。
- 「浸泡」程序中的漂洗過程將不進行脫水工序。
- 「浸泡」程序時，利用預校時間進行洗衣時，時間將增加9分鐘。
- 「標準」、「強力」、「浸泡」、「強浸泡」程序時，洗衣機會自動將水位由「高」至「較低」設定為4個階段。
- 左表「所需時間」不包括排水時間(約80秒鐘)、以及「洗滌」、「漂洗」最後階段校平衡的時間(約2分鐘)。
- 左表「漂洗」一欄中的「儲水」及「注水」是指「儲水漂洗」和「注水漂洗」。
- 左表中( )內的内容是指人工設定時的狀態。

### Precautions 注意

- Abnormal sound may be heard when water pressure is too high. In such cases, turn down the tap.
- 水壓過高會在供水時產生噪音，如欲減低噪音，可將水龍頭調低。

### Changing Wash Course 程序切換

Wash course cannot be changed after START button is pressed.

- Disconnect power to cancel and reconnect to reset wash course. 按下「啟動」按鈕後，就不能進行程序切換。
- 切換程序時，請先切斷電源，然後重新接通電源，再進行切換。



# Manual Operation

## 以人工設定方式進行洗衣

It is possible to set WASH, RINSE and SPIN separately or a combination of two or more of these.  
可以單獨設定為「洗滌」、「漂洗」或「脫水」,亦可一併操作。



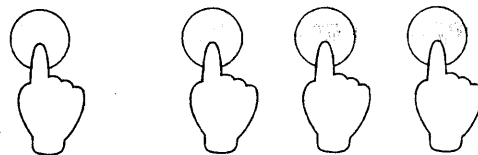
In following cases 在下列情況下	Course 程序	Button 按鈕		
		1 Turn Power on. 按下電源開關	2 Select NORMAL Course. 選擇「標準」程序	3 Set water level. 設定水量
Manual washing 人工設定方式進行洗衣	Wash → Rinse → Spin 洗滌 → 漂洗 → 脫水			<b>WATER LEVEL</b> <p>Sensor autom. set water level when it is not preset. 當水位未設定時,傳感器將為您自動決定。</p>
When reusing cleansing water 再次使用洗滌液 31	Wash only 單洗			<b>WATER LEVEL</b> <p>Automatically set to "H1" when water level is not preset. 當水位未設定時將自動設定為高</p>
When not spinning easily-wrinkles clothes 對於易起皺的衣物不進行脫水時	Wash → Rinse 洗滌 → 漂洗			<b>WATER LEVEL</b> <p>Automatically set to H1 when water level is not preset. 當水位未設定時將自動設定為高</p>
When rinsing washed clothes 想將洗過的衣物進行漂洗時	Rinse only 只漂洗			
When rinsing and spinning washed clothes 想將洗過的衣物進行漂洗及脫水時 31	Rinse → Spin 漂洗 → 脫水			
When draining water in the basket or spinning before hand-drying 要放去洗衣槽內的水或在晾曬前脫水時	Drain only, Spin only 只排水、只脫水			

Operation 操作	Cycle content 運轉內容
<b>4 Select wash course</b> 選擇洗衣方式 	<b>Start from washing to spinning.</b> 從開始洗滌至脫水為止。
	<b>Stop with cleansing water remaining.</b> 在洗滌液殘留的狀態下停止運作。
	<b>Stop with rinsing water remaining.</b> 在漂洗液殘留的狀態下停止運作。
	<b>Drain(Approx. 1min.) and Spin(Approx.6min.) before rinsing starts.</b> 在漂洗前進行排水(約1分鐘)及脫水(約6分鐘)。 在洗滌液殘留的狀態下停止運作。
	<b>Drain(Approx.1min.)and Spin (Approx.6min.) before rinsing starts.</b> 在漂洗前進行排水(約1分鐘)及脫水(約6分鐘)
	<b>Spin after water drains(Approx.1min.) Turn of power when spinning starts in cases of draining only.</b> 排水(1分鐘)後開始脫水。若只需脫水,請於運作開始時關閉電源。

### Using WATER LEVEL, WASH, RINSE, and SPIN button. 水量、洗滌、漂洗、脫水按鈕的使用方法

- Press button repeatedly to change current situation.  
● 反復按動按鈕,即可表明程序的切换情況。

WATER LEVEL WASH RINSE SPIN

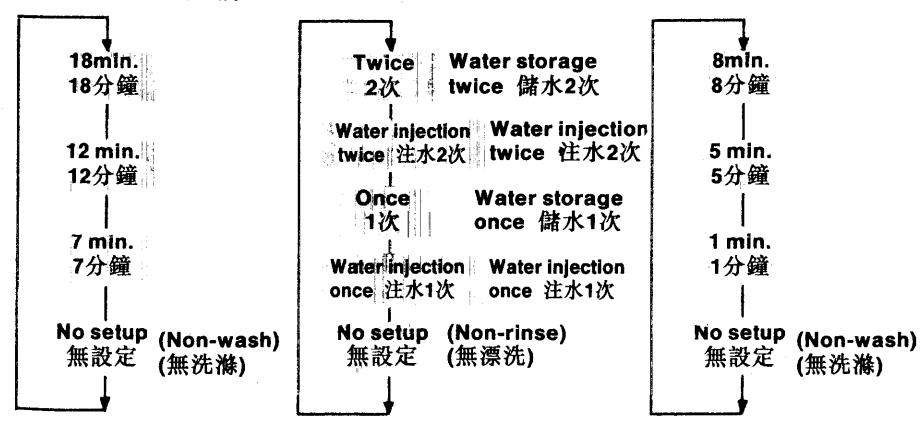


### Water Level 水量

H1 高	73%
H2 中	63%
M1 低	53%
M2 較低	43%
L1 少	33%
L2 極少	24%

Indicator flashes at "L1" water level  
「低」顯示燈會閃動。

### WASH 洗滌 RINSE 漂洗 SPIN 脫水



### Precautions 注意

- When water injection indicator lights up, it means "Injection rinse," otherwise, it refers to "Storage rinse".
- In case of "Rinse only" or "Rinse-Spin" when there is no water in the basket, spin before filling in water to remove water or detergent remaining in laundry.  
(When there is water in the basket, drain first)
- 漂洗時,若注水顯示燈閃亮表示是「注水漂洗」,否則,即為「儲水漂洗」。
- 在「只漂洗」或「漂洗→脫水」時,若洗衣槽內無水,為了去除衣物中含有的水份或洗滌劑,將先進行脫水,然後再供水。  
(當洗衣槽內有水時,將先進行排水)

# When Using Liquid Detergent, Bleach and Fabric Softener

## 使用洗衣液 ● 漂白劑 ● 柔順劑時

### Using liquid detergent and bleach 洗衣液 ● 漂白劑的使用方法

**Liquid detergent**

Dilute liquid detergent and gently pour into the dispenser.

- When using washer timer, dilute liquid detergent twice.

**Bleach**

Dilute bleach with water and gently pour into dispenser before washing starts.

**Precautions**

- Follow the instructions on package of liquid detergent or bleach for directions and usage amount.
- Do not put bleach directly onto laundry, otherwise, damages to texture or discoloring may occur.

**洗衣液**

將洗衣液均勻稀釋,再慢慢地倒入注入口。

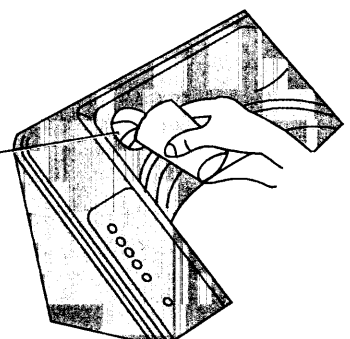
- 當使用預校時間洗衣時,請將洗衣液以兩分水稀釋後才使用。

**漂白劑**

開始洗衣時,先用水稀釋,然後慢慢地倒入注入口。

**注意**

- 請遵照洗衣液及漂白劑容器上標示的使用量來使用。
- 請勿將漂白劑直接倒在衣物上,以免引致變色或令布質受損。



### Using fabric softener

### 柔順劑的使用方法

Automatic fabric softener dispenser is for use of concentrated fabric softener only.  
柔順劑自動注入口是濃縮型柔順劑專用的。

**1 Open the dispenser.**

- Make sure the dispenser is working properly.
- When opening dispenser, keep it away from water supply hose.

**2 Switch power on, select appropriate wash course and press the START button.**

**3 Add softener according to water level indicator.**

**4 Close dispenser lid.**

- Softener will be automatically injected before last rinse.

**1 請將柔順劑蓋完全打開。**

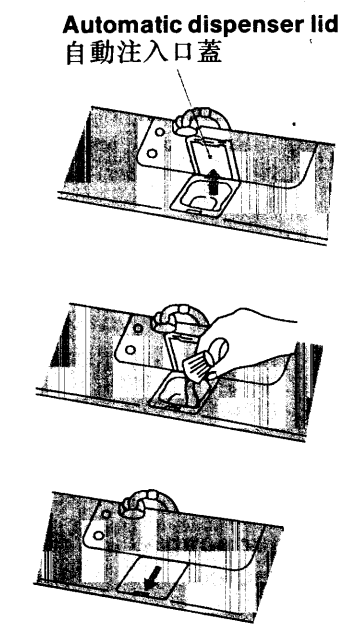
- 確保內部柔順劑裝置處於接受狀態。
- 打開柔順劑蓋時,請勿與供水管相碰觸。

**2 接通電源,選擇所需程序,再按下「啟動」按鈕。**

**3 按照水位顯示,放入柔順劑。**

**4 關閉柔順劑蓋。**

- 柔順劑會在最後漂洗時自動注入。



**Automatic dispenser lid 自動注入口蓋**

< Approximate amount of softener >

Amount of water	L1	L1	M2	M1	H2	H1
Amount of softener	5mℓ	7mℓ	9mℓ	11mℓ	13mℓ	15mℓ

● Concentrated fabric softener: 6.6mℓ for 30ℓ of water.

**Precautions**

- Do not add too much softener, otherwise, discoloring may occur owing to the leakage of softener from dispenser.
- Use appropriate amount of softener, otherwise, rinsing add softening effect will be affected.
- Do not add softener when unit is filling in water, otherwise, liquid may spill out.
- Maintenance of fabric softener dispenser 35

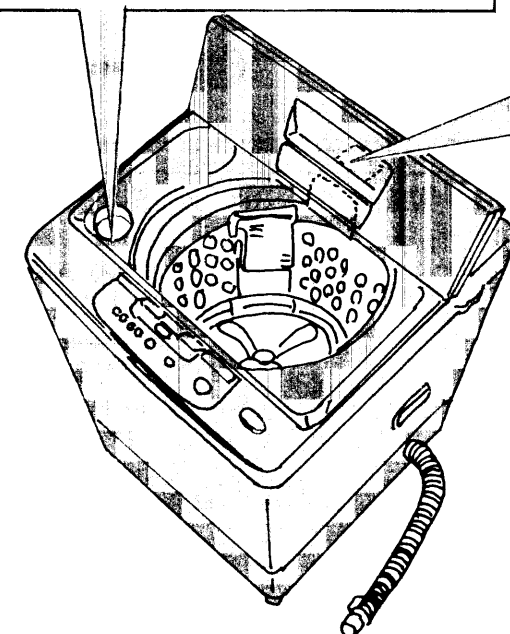
< 柔順劑的大致用量 >

水量	極少	少	較低	低	中	高
柔順劑量	5mℓ	7mℓ	9mℓ	11mℓ	13mℓ	15mℓ

● 濃縮型柔順劑: 水量30ℓ, 使用6.6mℓ。

**注意**

- 請勿加入過量的柔順劑。使用過多,會導致柔順劑流出,造成衣物變色。
- 請使用適量的柔順劑。如果使用過多,會降低漂洗效果和柔順劑效果。
- 供水過程中,請勿加入柔順劑。否則,液體將會流出。
- 柔順劑自動注入口的保養 35



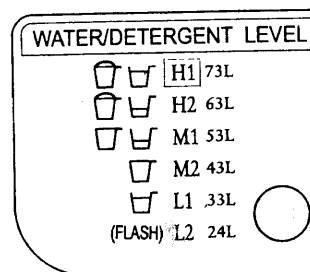
## Using Powder Soap (Natural oils and fats)

### 使用梘粉(天然油脂類)時

#### When dissolving powder soap in the washing machine

當梘粉直接在洗衣機中溶解時

- 1 Turn to power switch.  
按下電源開關。
- 2 Set the water level at "L2" and begin operations.  
設定水位為「極少」,開始操作。



The "L1" light flashes  
「少」的顯示燈會閃動

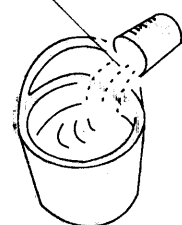
- 3 When the agitation begins, put the powder soap in and let it rotate for approximately 2 minutes.  
攪拌一開始,放入梘粉,讓其轉動約2分鐘。
- 4 When the powder soap is dissolved in the water, turn off the power switch and load the clothes.  
當梘粉溶解後,關掉電源開關,然後放入衣物。
  - Be sure to sufficiently soak the laundry in the washing liquid.
  - 將衣物完全浸沒在洗滌液中。
- 5 Turn the power switch on and select the mode of washing and water level to start washing.  
按下電源開關,選擇所需的程序和水量來洗衣。
  - As a small amount of water has already been injected into the basket, the actual quantity of detergent and water may be slightly more than indicated.
  - 因水已注入,所以洗滌劑和水量有時可能比顯示的略多。

#### When the powder soap is hard to dissolve

梘粉較難溶解時

- 1 Prepare approximately 5% of tepid water of about 30°C in a bucket.  
預先準備約5%,30°C左右的溫水。

Powder soap  
梘粉




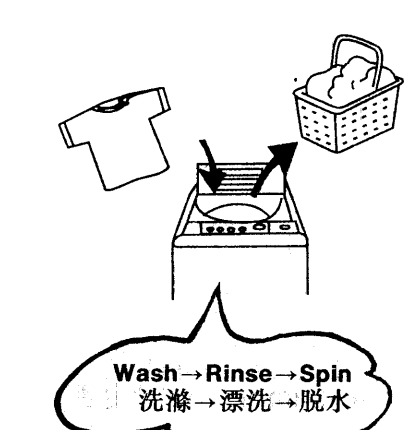
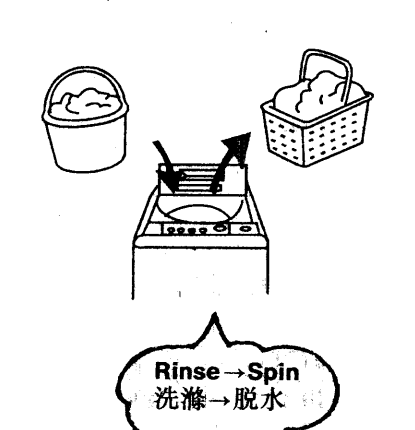
- 2 While stirring the water, gradually pour appropriate amount of powder soap.  
一面將水攪拌,一面逐次加入梘粉。
  - To prevent solidification of the powder soap, fully dissolve it sufficiently before pouring the water into the basket.
  - 為避免梘粉結成塊狀,請先利用溫水將梘粉完全溶解,然後再放到洗衣槽中。

#### Precautions 注意

- The powder soap is more likely to stay in the laundry than synthetic detergent, therefore thorough rinsing is required. Failure to do so may cause discoloration or bad odors.
- If the amount of powder soap used is excessive or if the powder soap is directly poured into water at a low temperature, the residue of the powder soap which is not properly dissolved may adhere to the drainage hose or the interior of the basket.
- Be sure not to use powder soap when washing using the timer, as it may solidify in the container.
- 梘粉與合成洗滌劑相比,梘粉較易殘留于衣物上,故應徹底漂洗乾淨。若未能徹底漂洗乾淨易產生黃斑及異味。
- 使用過量梘粉或將之直接放入低溫水中時,無法完全溶解的成份會黏附在排水管及洗衣槽的內側,及後或會浮起而污染衣物。
- 預校時間洗衣時,請勿使用梘粉。因未溶解的梘粉可能會在洗衣槽內凝固。

## Reusing Cleansing Water

### 洗滌液的再次使用

<p><b>1 Wash first load under WASH cycle</b> 26 第一批的衣物以單洗程序進行。 26</p>  <p>Lightly stained Clothes 少許骯髒的衣物</p> <p>Wash only 單洗</p>	<p><b>2 Wash second load with appropriate washing cycle.</b> 放入第二批的衣物,按照您需要的程序進行洗衣。</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>● Set appropriate water level.</li> <li>● 設定適合衣物的水位。</li> </ul>  <p>Wash-Rinse-Spin 洗滌→漂洗→脫水</p>	<p><b>3 RINSE and SPIN the first load</b> 26 將第一批洗過的衣物進行「漂洗→脫水」程序。26。</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>● Set appropriate water level.</li> <li>● 設定適合衣物的水位。</li> </ul>  <p>Rinse-Spin 漂洗→脫水</p>
--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

## How to Change Sound (Melodious) of Buzzer

### 變換蜂鳴器(旋律)蜂鳴聲的方法

Melodious sound of buzzer can be changed to beeps. The sound of buzzer signaling finishing of washing completion can also be cancelled. Following instructions below:  
報警時的蜂鳴旋律聲可以更改為普通的電子蜂鳴器的聲音。此外,還可消除洗衣結束時的蜂鳴器報警聲。方法如下:

#### When changing sound(melodious) of buzzer

- 1 connect power.
- 2 Press WATER LEVEL button for at least 3 seconds.
  - When restoring the original melody, connect power and press WATER LEVEL button for at least 3 seconds.

#### 想改變蜂鳴器(旋律)的蜂鳴聲時

- 1 接通電源。
- 2 持續按住水量按鈕3秒鐘以上。
  - 如需恢復原來的旋律蜂鳴聲狀態,請接通電源,持續按住水量按鈕3秒鐘以上即可。

#### When cancelling sound of buzzer signaling washing completion

- 1 Connect power.
- 2 Press START button for at least 3 seconds.
  - When restoring the sound of buzzer signaling washing completion, connect power and press START button for at least 3 seconds.

#### 想消除洗衣結束時的蜂鳴聲時

- 1 接通電源。
- 2 持續按住啟動按鈕3秒鐘以上。
  - 如需恢復結束時的報警聲狀態,請接通電源,持續按住啟動按鈕3秒鐘以上即可。

## Using starch 衣物上漿時

### About starch

Limited to chemical starch only (asthetic vinyl base, PVAC).

- Otherwise, it will cause damages to washing machine.

### Starch amount

Please refer to bottle label of starch.

### Starched load

Below 2.5Kg.

### 關於洗衣上漿劑

只限於化學合成漿糊產品。  
(醋酸乙烯系, PVAC)

- 使用上述以外的產品, 可能會使洗衣機發生故障, 請先確認其成分。

### 上漿的用量

請以所標示的上漿用量為準。

### 上漿衣物量

在2.5Kg以下。

1 Put ready-to-starch laundry into basket after washing finishes.

2 Switch power on and select NORMAL course.

3 Select water level, wash, rinse and spin mode.

1 洗衣終了, 將準備漿洗的衣物放入洗衣槽。

2 按下電源開關, 選擇『標準』程序。

3 設定水量、洗滌、漂洗、脫水程序。

WATER LEVEL	WASH	RINSE	SPIN
M2 (43ℓ)	7 min.	no setup	1 min.

水 量	洗 滌	漂 洗	脫 水
較低(43ℓ)	7分鐘	無設定	1分鐘

4 Press the START button.

5 Pour starch in after pulsator starts rotating and close the lid.

4 按下『啟動』按鈕

5 攪拌翼開始攪拌後, 倒入洗衣上漿劑, 關閉機蓋。

### Precautions

- Do not machine-dry starch laundry.

### 注意

- 漿洗後的衣物請勿用烘乾機烘乾。

### After starching

Please wash basket to remove remaining starch.

1 Select NORMAL course.

2 Select water level, wash, rinse and spin mode. 26

為了清除殘留在洗衣槽內的漿液, 請您務必清洗洗衣槽

1 選擇『標準』程序。

2 設定水量、洗滌、漂洗、脫水程序。 26

WATER LEVEL	WASH	RINSE	SPIN
H1 (73ℓ)	7 min.	no setup	1 min.

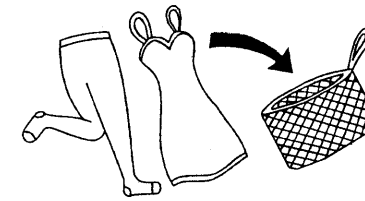
水 量	洗 滌	漂 洗	脫 水
高(73ℓ)	7分鐘	無設定	1分鐘

3 Press the START button.

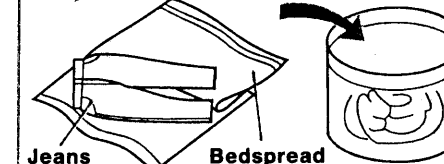
3 按下『啟動』按鈕。

## Helpful Tips 使用建議

When washing delicate clothings, put them in washing net. 洗滌容易損壞的衣物時, 請放入洗衣袋進行洗滌。

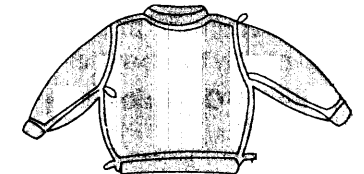


Put bulky or floating laundry in basket first. 大件及容易浮起的衣物應先放入洗衣槽中。

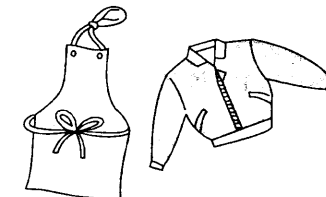


- Please put bulky and floating laundry at the bottom of the basket. It smoothes rotation of the laundry.
- 大件的衣物以環形圍着攪拌翼放入底部。容易浮起的衣物(化纖等)也要放到底部。這樣, 才有利於衣物的良好旋轉。

Turn woven or knitted items inside out before washing to prevent running. 為減少毛質衣物的絨屑, 請將衣物翻至底裡後再進行洗滌。



Secure strings and pull zips up before putting laundry into the washing machine. 在放入任何帶有帶子或拉鏈的衣物入洗衣機前, 請先綁好帶子, 並將拉鏈完全拉上。

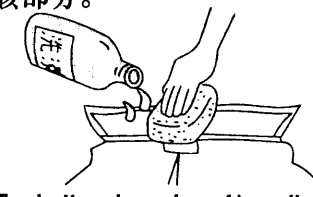


- This is to prevent damage to clothes and zips.
- 為了防止損毀衣物和拉鏈。

Please remove soil or dirt from laundry before washing. 洗衣前, 請先將衣物上的泥沙除去。



Scrub tough stains with detergent before washing. 特別骯髒的部位, 可先用洗滌劑刷洗該部分。



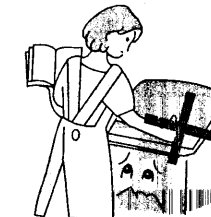
- For better cleansing of heavily stained parts such as collars and cuffs when using the SOAK course.
- 當使用『浸泡』程序時, 衣領、袖口等特別骯髒的部位也能洗得非常乾淨。

## Precautions During Use 使用時應注意事項

Do not press the button with pointed objects. 請勿使用尖銳的物品來按按鈕。

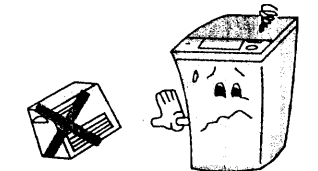
請勿使用尖銳的物品來按按鈕。

- It may cause damage or breakdown of the machine.
- 或會造成破損或故障。



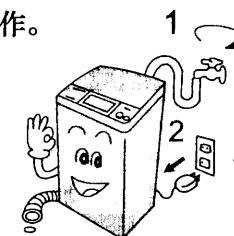
Do not install machine around fire sources such as heater and cigarettes. 請勿將洗衣機安裝在靠近火源的地方。諸如取暖器、香煙等。

- It may cause deformation or fire.
- 可能引起變形或火災。



Proper care after use. 請勿忘記洗衣完畢後的整理工作。

- 1 Turn off the tap. 關閉水龍頭。
- 2 Unplug the unit. 拔下電源插頭。



- Water leakage or fire may occur.
- 以免發生漏水或火災。

Stop using the machine if the basket does not stop spinning within 15 seconds after lid is being opened. 脫水過程中, 若打開機蓋後15秒鐘內洗衣槽仍未停止運轉, 請停止使用。

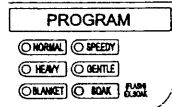
- Please request repair, otherwise, it may cause injuries.
- 請僱人維修。若不檢修, 可能會引致傷害。

Follow instructions below for repair and maintenance after use.  
使用後，請按下列順序進行維護保養。

### Maintenance of basket (To ensure thorough washing)

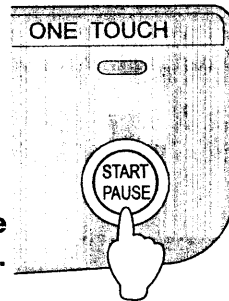
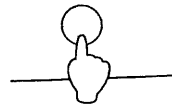
Residue which remains in the stainless steel tub after a certain period of time may stain laundry. Therefore, please follow instructions below to clean the basket every two months.

- 1 Select SOAK course.  
☞ 20



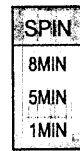
- 2 Set water level at "H1 (73)" and press the START button.

- After filling up with water, keep pressing the water level button when the machine starts stirring until water supply stop.



- 3 Put 250g (About one bottle) of bleach oxide which is generally available into the basket.

- 4 Set spin cycle at "1 min." when cycle stops and spinning will start instantly. ☞ 26



#### Precautions

- Please refer to details in the section of "Using Bleach" for bleach using guidelines.
- Tepid water (around 40°C) will enhance cleansing effect.
- When detergent residue remains in the basket, cleanse it with basket cleanser which may be purchased separately.

#### Rusting Precautions

Stainless steel is usually rust-proof except under the following situations.

- When easy-to-rust metallic materials such as hair pins and brooches remain and come in contact with the basket.
- Water containing rust or iron powder is used residue remains on the basket.

When rusting occurs, remove rust with regular cleansing milk with a sponge.  
(See cleanser directions for more details)

- Avoid using metallic brushes which may cause rust and damages to basket.
- To prevent rusting, follow instructions below:
- Do not leave water in the basket for a long period of time.
  - Do not leave chlorine bleach in the basket for a long period of time.

### 洗衣槽的保養 (確保洗衣時絕對乾淨)

不銹鋼槽一般不易黏附肥皂殘渣，但經過長期使用，還是會產生沉澱物而污染衣物。因此，請每隔二個月按以下順序清洗洗衣槽一次。

- 1 選擇「浸泡」程序。☞ 20

- 2 將水位設定為「73(高)」，按下「啟動」按鈕。

- 當水注滿後，攪拌一開始，持續按住水量按鈕，直至供水停止為止。

- 3 將市面上出售的氧系漂白劑 250g(約一瓶)倒入洗衣機中。

- 4 運行結束後，設定脫水1分鐘，進行脫水。☞ 26

#### 注意

- 對漂白劑的使用方法，請先參閱漂白劑的使用注意事項後再使用。
- 如使用40°C左右的溫水清洗將可提高洗淨效果。
- 當洗衣槽內有肥皂殘渣時，請向銷售店詢問，並請使用另外銷售的「洗衣槽清潔劑」。

#### 注意生銹

不銹鋼槽雖具有防銹的特點，但在下列情況下仍會生銹。

- 髮夾、扣針等易生銹的鐵質製品留在洗衣槽內。
- 混有紅銹、鐵粉的水進入槽內並附着在槽壁。

發現生銹時，請用海綿沾一些乳狀清潔劑將銹漬清除。

(詳情請參閱清潔劑的使用說明)

- 金屬刷子等易於刮花槽身，反而令槽身生銹，請勿使用。

為了防止生銹，請遵守下列規則：

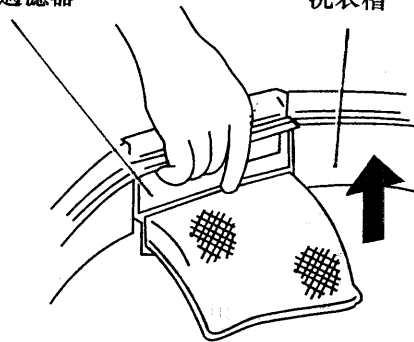
- 請勿長時間將水駐留在洗衣槽內。
- 請勿長時間將氯系漂白劑放置在槽內。

### Maintenance of lint filter

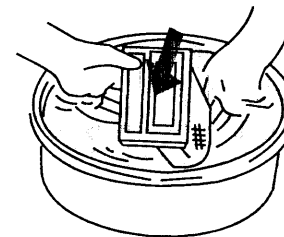
#### 絨屑過濾器的保養

- 1 Take out the lint filter.  
拆下絨屑過濾器。

Lint filter 絨屑過濾器  
Basket 洗衣槽

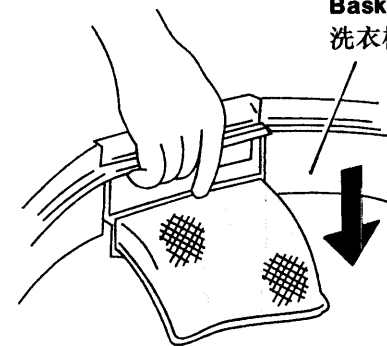


- 2 Turn the filtering net inside out and clean it in the water to remove threads and lint.  
將過濾器的網袋翻轉，在水中洗掉布屑。



- 3 Firmly reinstall the filter.  
將過濾器重新插穩。

Basket 洗衣槽



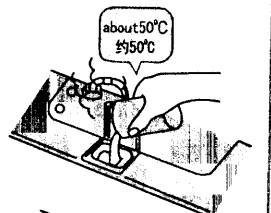
#### Precautions 注意

- Lint filters are consumable items. When damage is found in the filtering net, please buy a new one at a dealer.
- 絨屑過濾器是消費品。網袋破損時，請往商舖購買。

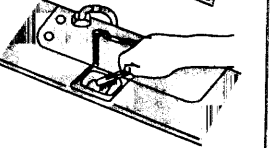
### Maintenance of the automatic fabric softener dispenser (For concentrated type only) 柔順劑自動注入口的保養(濃縮型專用)

When residue remains in the dispenser.  
柔順劑自動注入口的內壁黏附柔順劑等污垢較臟時

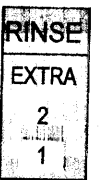
- 1 Pour hot water of about 50°C into the dispenser and leave it for about 5-10 minutes.  
將50°C的熱水倒入柔順劑自動注入口中，放置5-10分鐘。



- 2 Remove residue using a toothbrush.  
用牙刷等將黏附的柔順劑清除乾淨。



- 3 Connect power, set RINSE once and press the START button.  
☞ 26  
接通電源，設定「漂洗」一次，按下「啟動」按鈕。☞ 26

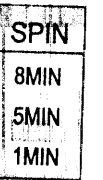


After drain-spin, switch power off after water fill for about 30 seconds.  
排水→脫水運行後，約供水30秒，關閉電源。

- When filling in water for rinsing purpose, softener dispenser works automatically and drain out the hot water inside.
- 漂洗供水的同時，柔順劑自動注入裝置將會動作，盒內積余的熱水將會流出。



- 4 Connect power, set SPIN cycle and run for 1 minute.  
● Conduct drain-spin cycles.  
● 進行排水●脫水工序。



#### Precautions 注意

- Do not clean with running water, otherwise, water may spill out to the ground.
- 請勿用水管一面沖淋，一面清洗。以免水溢出後弄濕地面。





## Repair and Maintenance (Cont.)

### 維修保養方法(續)

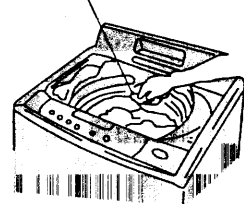
#### Maintenance of detergent dispenser 洗滌劑加入盤的保養

When detergent remains in the dispenser, open the dispenser and wipe the inside with a piece of soft cloth.

當洗滌劑黏附在洗滌劑加入盤上時，請打開加入盤，用軟布擦拭乾淨。

- For touch remains, add water when wiping with a soft cloth.
- 情況較重時，請一面用水沖洗，一面用軟布擦拭乾淨。

Detergent dispenser  
洗滌劑加入盤

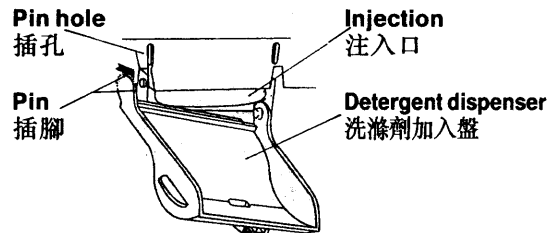


#### Precautions 注意

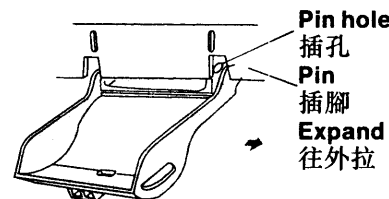
- Be gentle when wiping off touch remains to prevent detachment of the dispenser.
- 請勿在打開加入盤時過於用力，以免使加入盤掉下來。

When detergent dispenser detached from the unit  
當洗滌劑加入盤脫落時  
Follow instructions below for reattachment  
請按下列步驟重新安裝。

1 Fit the left pin of detergent dispenser into the the pin hole of the inlet.  
將洗滌劑加入盤左側的腳插入注水口的細孔內。



2 Pull right pin outward and fit it into the right pin hole.  
將右側的腳稍往外拉，將腳插入右邊細孔內。

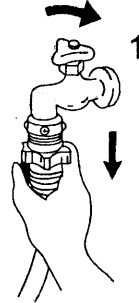


#### Precautions 注意

- Put detergent dispenser back into position when not using it.(Close position)
- 無須使用洗滌劑加入盤時，請將加入盤推回原來位置。(閉合狀態)

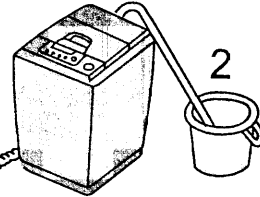
#### When it is likely to freeze 當有機會出現凝結時

1 Turn the tap off and release water supply hose.  
(Refer 40 for dismantling methods)  
關閉水龍頭，拆下供水管。  
(拆卸方法 40)



2 Face water supply hose down.  
(Do not bend the water supply hose)  
將供水管朝下。  
請勿彎曲供水管。

3 After running the machine for 3' seconds, stop the machine.  
洗衣機約操作30秒鐘後，便可將洗衣機關掉。



4 Release drainage hose.  
放下排水管。

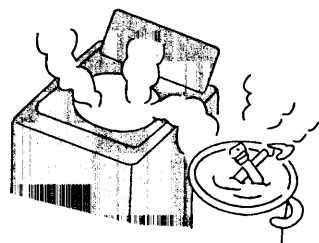
5 Set SPIN cycle and run for 30 seconds. (Refer 26)  
設定「脫水」程序，運行30秒鐘。(Refer 26)

6 Switch power off.  
關閉電源開關。  
● This serves to drain away water in basket and drainage hose, as well as to open the drainage valve.  
● 這樣可除去洗衣槽和排水管內的水，並使排水閥呈開啟狀態。

#### When freezing occurs 出現結冰時

1 Release water supply hose and dip it into tepid water of around 40°C.  
拆下供水管，放在40°C左右的溫水中。

2 Pour tepid water of about 40°C into the basket.  
將40°C左右的溫水倒入洗衣機中。



3 Connect water supply hose and the tap to check if the feeding and draining of water is working properly.  
將供水管接至水龍頭，並檢測洗衣機是否可供水和排水。

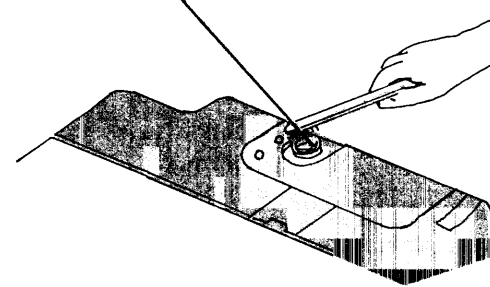
#### Maintenance of water supply opening 供水口的保養

Feeding of water may be affected if water supply opening is dirty.  
若供水口留有污物，會影響其運作。

1 Turn off the tap and release water supply hose.  
(Refer 40 for dismantling methods)  
關上水龍頭，拆下供水管。  
(拆卸方法 40)

2 Remove dirt on filtering net at the water supply opening.  
清除供水口網罩上殘留的污物。  
● When it is difficult to clean the net, remove it from the valve for cleaning.  
● 當污物不易清除時，可將網罩拆下以便清潔。

Water supply opening  
供水口

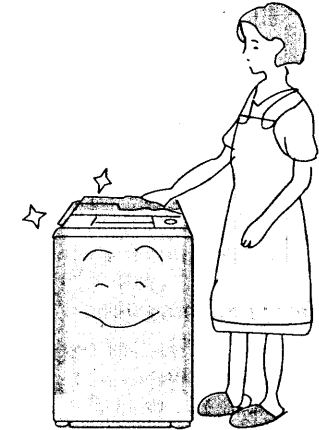


#### Precautions 注意

- Restore the filtering net after cleaning it, otherwise, it may cause damages to the water supply valve.
- 確認拆下的網罩安裝妥當。否則會引致供水故障。

#### Maintenance of the unit 機身的保養

Clean the unit and the control panel with a piece of soft cloth.  
機身和控制面板上的污垢，請用軟布擦拭乾淨。



#### Precautions 注意

When conducting repair and maintenance, keep all parts of the unit away from direct contact with water.  
維護保養時，請勿將水直接淋灑在機身的各個部位。

- Short circuit or electric shock may occur.
- 可能造成短路或觸電。

#### Precautions 注意





- Do not use benzene, thinner, cleanser, alkali detergent, wax or scrub-brush the unit.
- When using synthetic cleansing cloth, please follow the instructions itself.
- When detergent adheres to plastic parts of the unit such as the washer lid, remove it instantly to avoid damaging the unit.
- 請勿使用石油氮、香蕉水、去污粉、鹼性或弱鹼性洗劑以及蠟等物質擦拭機身，也請勿用刷子刷洗機身。
- 使用化學苦布時，必須遵照其注意事項。
- 洗衣機機蓋等塑料部件沾到清潔劑時，應立即擦除。不加理會可能會損傷機身。

# Trouble Shooting Guide

## 故障檢修

**Abnormality alarm:** When the following cases occur, you will be alert by flashes of indicators and sound of buzzer.

異常警報: 出現下述情況時, 可依據顯示燈的閃亮或蜂鳴器的聲音來清楚有關情況。

Symptoms 症狀	Indicator flashes 顯示燈閃亮	Parts to be inspected 檢查部位	When resuming operations 重新操作時
Not running 不運轉		<ul style="list-style-type: none"> <li>● Check if electricity is cut off?</li> <li>● Check if fuse or circuit break is blown?</li> <li>● Check if power cord is properly plugged?</li> <li>● 是否停電?</li> <li>● 熔斷器、保險絲是否燒了?</li> <li>● 電源插頭是否正確並完全插入電源插座?</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>● Make sure power is on.</li> <li>● Make sure the power cord is properly plugged</li> <li>● 請確認電源。</li> <li>● 請完全插入電源插頭。</li> </ul>
Not filling in water 不供水	 Water not being filled to specified level after 25 minutes. 經過 25 分鐘, 也無法達到滿水位	<ul style="list-style-type: none"> <li>● Check if tap is opened?</li> <li>● Check if water is frozen or water supply is cut off?</li> <li>● Check if water supply opening is dirty?</li> <li>● 水龍頭是否打開?</li> <li>● 自來水是否冰結或斷水?</li> <li>● 供水口過濾網是否積有污物?</li> </ul>	
No draining 不排水	 Draining not completed after 5 minutes. 經過 5 分鐘, 也無法排水完畢。	<ul style="list-style-type: none"> <li>● Check if drainage hose is completely released?</li> <li>● Check if drainage hose is damage?</li> <li>● Check if drainage opening is jammed in water?</li> <li>● Check if drainage hose is obstructed?</li> <li>● Check if the interior of the drainage hose is frozen?</li> <li>● 排水管是否放倒?</li> <li>● 排水管是否被擠壓?</li> <li>● 排水管的出水端是否浸沒在水中並被堵塞?</li> <li>● 排水管是否被沙泥堵塞?</li> <li>● 內部排水管是否冰結?</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>● Press the START/PAUSE button twice to reset program.</li> <li>● 按下「啟動」按鈕, 排除異常情況, 再次按下「啟動」按鈕。</li> </ul>
Not spinning 不脫水		<ul style="list-style-type: none"> <li>● Check if lid is opened?</li> <li>● 機蓋是否打開着?</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>● Close the lid.</li> <li>● 請關閉機蓋。</li> </ul>
		<ul style="list-style-type: none"> <li>● Check if laundry load is tilted to one side?</li> <li>● 衣物是否偏向一側?</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>● Adjust uneven laundry load and close the lid.</li> <li>● 請調整衣物的偏移狀況, 並關閉機蓋。</li> </ul>

- When abnormalities besides the above are found, stop using the unit and request repair.
- 當發生上述以外的異常情況時, 請停止使用並僱人修理。

The following symptoms do not indicate breakdown

以下情況並非故障

Symptoms 症狀	Cause 原因
Water comes out from drainage hose during first use. 剛開始使用時, 排水管中會有水流出。	<ul style="list-style-type: none"> <li>● Water from test conducted by the manufacturer remains in the drainage hose.</li> <li>● 這是工場做性能試驗時殘余的水。</li> </ul>
Washing remaining time varies. 洗滌的剩餘時間時而增加時而減少。	<ul style="list-style-type: none"> <li>● Remaining time is being automatically corrected according to different water supply speeds.</li> <li>● 這是由於供水狀態的不同而引起剩餘時間自動修正。</li> </ul>
Water fills in during wash cycle. 在洗衣過程中供水	<ul style="list-style-type: none"> <li>● When water level falls during wash cycle, water is replenished automatically.</li> <li>● 洗衣過程中水位下降, 便會自動補水。</li> </ul>
Washing machine keeps running after pre-set time. 預校時間洗衣時, 實際時間已經過了設定的預校時間, 而洗衣機仍在運作。	<ul style="list-style-type: none"> <li>● It takes place when water is slowly filling in.</li> <li>● 在供水量小的狀況下, 便會發生此類情況。</li> </ul>
Spinning stops and water fills in during the spin cycle before rinse cycle. 在漂洗前的脫水過程中, 脫水停止而供水。	<ul style="list-style-type: none"> <li>● This takes place when the safety switch is activated as a result of an uneven distribution of laundry. The next rinse will automatically switch to rinsing with water injection.</li> <li>● 這是由於衣物偏向一側, 安全開關動作的緣故。下次漂洗時將自動變為注水漂洗。</li> </ul>
Spinning stops during last spinning cycle and reverse back to rinse with water filling in. 最終脫水時停止脫水, 顯示變為漂洗並供水。	<ul style="list-style-type: none"> <li>● This takes place when the safety switch is activated as a result of an uneven distribution of laundry. When water fill in and pulsator rotates, laundry can be balanced by the motion and spin cycle will resume.</li> <li>● 這是由於衣物偏向一側, 故令安全開關動作的緣故。重新加水後, 讓攪拌翼運作, 消除衣物的偏側, 便可繼續脫水。</li> </ul>
Spinning takes place intermittently at the beginning of the spin cycle. 脫水開始後間歇地脫水	<ul style="list-style-type: none"> <li>● This is to spin effectively.</li> <li>● 為了能有效地脫水。</li> </ul>
Abnormal sound is heard when turning the basket by hand. 用手轉動洗衣槽, 會發出沙、沙的聲音。	<ul style="list-style-type: none"> <li>● This is the liquid balancing device installed to minimize vibration during spinning.</li> <li>● 這是為了降低脫水時的振動的流體平衡裝置的聲音。</li> </ul>
Water not coming out from lint filter. 絨屑過濾器處無水流出。	<ul style="list-style-type: none"> <li>● Rotation speed is slow in GENTLE course, as a result, water is not coming out from the lint filter. It also happens when water is at "L2", "L1" and "M2" level.</li> <li>● 使用輕柔程序時, 由於攪拌翼的旋轉速度降低, 從而使絨屑過濾器處無水流出。同樣, 在極少水位、少水位、較低水位時, 也與上述情況類同。</li> </ul>
Water is drained away even if it is hand-fed. 即使人為的加水, 也會排水。	<ul style="list-style-type: none"> <li>● When power is disconnected during draining or spinning cycle, the drainage valve remains opened. In such case, reconnect power and start filling in water again.</li> <li>● 在排水或脫水過程中切斷電源, 便不能使排水閥關閉。請按下電源開關, 重新供水。</li> </ul>

### Auto off function

- 1 When the operation finishes, power is automatically turned off.
- 2 Power is automatically cut off if the following situation remain for over an hour.
  - ①Pause mode.
  - ②Lid is left opened during spin cycle.
  - ③Abnormal situations as described on page 38
- 3 When START button is not pressed 5 minutes after machine is being turned on, power is automatically cut off.

### 電源自動關閉功能

- 1 操作完畢, 電源開關將自動關閉。
- 2 持續在下列狀態達 1 小時以上, 電源將自動切斷。
  - ①暫停狀態。
  - ②脫水時機蓋持續打開。
  - ③38 頁所述的不正常警報狀態。
- 3 接通電源後, 沒有按下「啟動」按鈕, 放置 5 分鐘後, 電源將自動切斷。

## Installation 安裝

Please follow instructions in manual and installation guide for installation of the washing machine.  
有關洗衣機的安裝,請您務必按照使用說明書和安裝指南中的指示進行。

### Precautions

**Make sure to earth the unit.**

- Failure to earth the unit may cause electric shock when an electric leak takes place.

### 注意

請務必安裝接地線。

- 如不安裝接地線,可能會因漏電而導致觸電。

### Precautions

**Turn tap on to check if water supply hose is properly connected before starting.**

- If it is loosely screwed, water leakage may occur, thus causing unpredictable property damages.

### 注意

洗衣前,請務必確認是否打開水龍頭,接好供水管。

- 如果螺釘鬆了,可能會因漏水而招致意想不到的損害。

## Installing and dismantling the water supply hose. 供水管的安裝和拆卸方法

### Water tap 水龍頭

#### Installation 安裝方法

- 1 Push the ring down (4 steel bearings should be exposed) and connect the joint.  
將滑環向下壓(須露出4個小鋼珠),再插入便捷連接器。

Joint  
便捷連接器

- 2 Release the ring and push water supply hose upward until a click sound is heard.  
放開滑環,裝上供水管,直至聽到「撲嗒」一聲表示已扣上。

Hook  
搭扣

Ring  
滑環

- Slightly pull the water supply hose to check if it is tightly and properly connected.
- 拉一拉供水管,確認供水管不會脫落。

Water supply  
hose  
供水管

#### Dismantling 拆卸方法

- 1 Turn water tap off.  
關閉水龍頭。
- 2 Press the START button and run for 10 seconds.  
按下啟動按鈕,約運轉10秒鐘。

Turn off  
關

Hook  
搭扣

Ring  
滑環

- 3 Release hook, pull the ring downward and disconnect water supply hose.  
鬆開搭扣,拉下滑環,然後拆下供水管。

### Main unit 機體

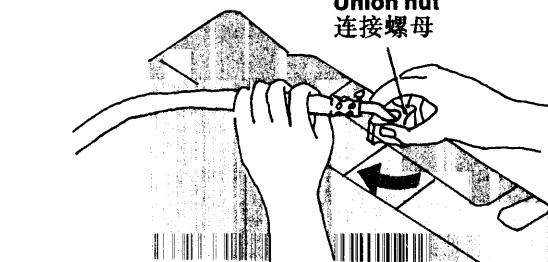
Screw the union nut to arrow direction to firmly attach the water supply opening.  
沿箭咀方向旋轉連接螺母,使其與供水管緊緊相連。

### Precautions 注意

**Make sure that the union nut between water supply hose and main unit is tightly screwed.**

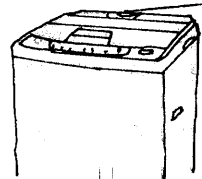
- Water leakage may occur if union nut is loose-ned.
- 請務必旋緊供水管與本體的連接螺母。
- 如果連接螺母鬆了,可能會漏水。

Union nut  
連接螺母



- Water leakage may occur if union nut is loose-ned.
- Unscrew the union nut when dismantling.
- 連接螺母若不旋緊將會漏水。
- 拆卸供水管時,請先旋開連接螺母再進行。

Water supply  
opening  
供水口



## Safety check 安全檢查

If any of the following conditions or other abnormalities occur, immediately pull out the power plug to prevent an accident and request help from an authorized dealer or agent.

- Never conduct repairs by yourself as it may be dangerous.
- If you have used the washer for 4-5 years, even in the absence of the following conditions and other abnormalities, request a safety inspection of the machine.
- If the power supply cord is damaged, it must only be replaced by a repair shop appointed by the manufacturer or its service agents in order to avoid a hazard.
- The washing machine bottom must not be obstructed by carpeting when the washing machine is installed on a carpet floor.

- When you turn on the switch, the machine sometimes does not operate.
- The power cord has "cracks" or "flaws"
- There are abnormal sounds and vibrations during operation.
- The agitator does not stop easily.  
(It takes over 15 seconds for the agitator to stop)
- There is water leakage. (Tub, hose, joint, etc.)
- There is a smell of burning.
- If you touch the machine, you may get an electric shock.

如有下列情況或其他異象,請立即拔下電源插頭,務必向有關經銷商委託檢查、修理。(根據實際情況可能收取費用)

- 請勿自行維修,以免發生危險。
- 使用超過4-5年的洗衣機,即使沒有出現下列情況或其他異象,亦請進行安全檢查。
- 電源軟綫有破損時,請到廠商指定的店舖修理,以免冒險。
- 在鋪有地毯的地面安置洗衣機時,請注意不要因地毯妨礙洗衣機的底面放置。

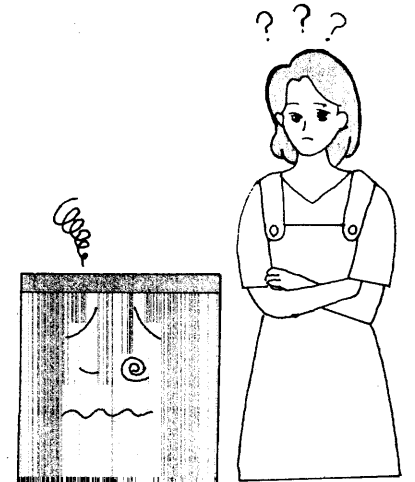
- 當你打開開關,洗衣機或會停止動作。
- 電綫出現損毀或裂痕。
- 運行過程中發出異音或振動。
- 洗衣槽不易停止。(停止洗衣槽需要15秒鐘以上)
- 漏水。(盛水槽、水管、接頭等)
- 有燒焦味。
- 用手觸摸時,有電擊的感覺。

### In case when the machine is used in places other than ordinary households.

If the washer is in use for extremely long periods of time compared to ordinary household use, such as in dormitories and hospitals, it may be necessary to change parts (such as the clutch, belt or seal) more frequently. In this case, consult with the dealer from whom you purchased the washer and have the machine inspected periodically.

### 一般家庭以外使用時

如在宿舍或醫院等地方使用,每天的使用時間比一般家庭較長時,或需在短時期內更換零部件(諸如離合器、皮帶、密封墊等)。請您與購買的商舖聯絡,并接受定期檢查後再使用。

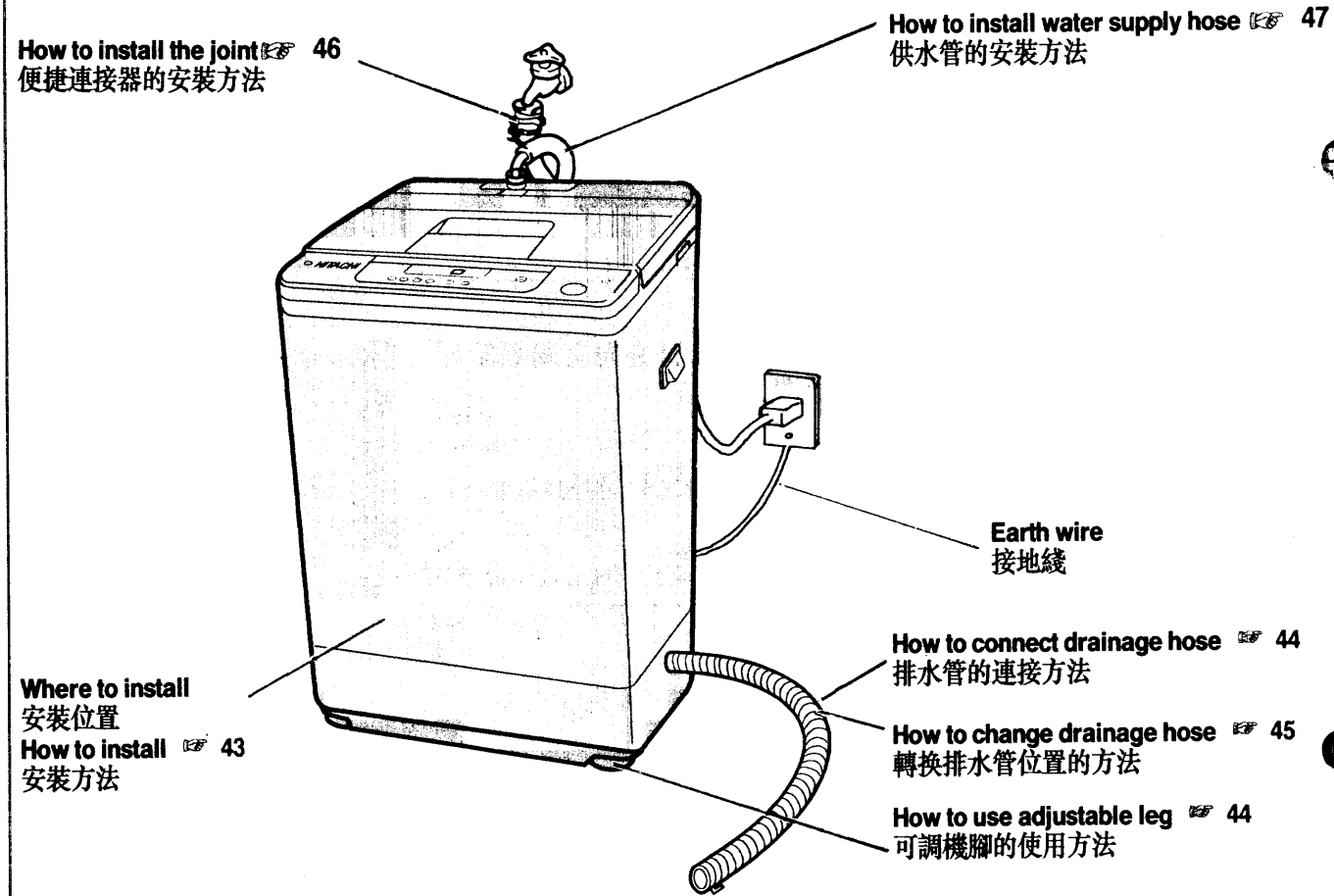


## Installation guide 安裝指南

Read the safety precautions contained in the Instruction manual carefully before installing the unit. Conduct a trial run after the unit is installed to check if there is any water leakage or abnormal sound.

安裝前，請務必細閱使用說明書中的注意事項，確保安裝正確。  
安裝後，請務必嘗試操作，檢查是否有漏水或不正常聲音產生。

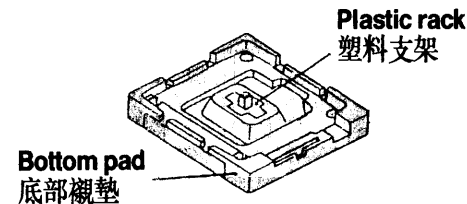
The number following the icon indicates designated page which contain detail descriptions.  
後面的數字表示有關之說明頁數。



### Precautions for unpacking the unit 開箱時的注意事項

When unpacking, be sure to remove the bottom pad and plastic rack.  
開箱時，請務必將底部襯墊和塑料支架拆除。

- The plastic rack protects the unit from shocks and vibrations during transportation.
- Abnormal sound may be resulted if plastic rack at the bottom of the machine is not removed.
- 設置塑料支架是為了防止在運輸過程中因振動而造成機體損毀。
- 如塑料支架留在洗衣機的底部，可能會發出不正常的聲音。



## Where to install 安裝位置

### Keep washing machine away from walls

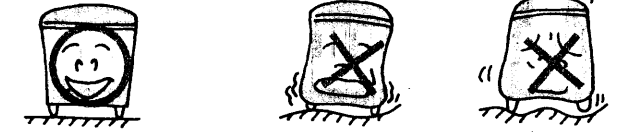
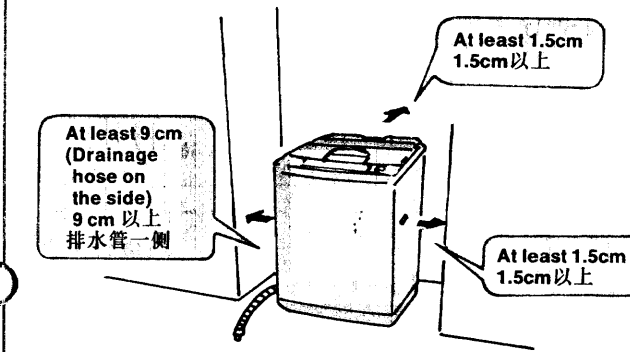
#### 請勿貼近牆壁

- This is to prevent abnormal sound and vibration.
- 目的是為了防止不正常的振動和噪音產生。

### Install unit on solid horizontal surface

#### 請安裝在鞏固、水平的地面上

- Installing machine on slippery or irregular surface may result in abnormal sound and vibration.
- 安裝在易於滑動、不鞏固的地面上，可能會產生振動和噪音。



### Precautions 注意

Do not install unit in humid places such as bathroom or places which are exposed to wind and rain.  
請勿安裝在浴室等潮濕或受到風吹雨打的地方。

- Electric leakage may occur, thus causing electric shock or fire.
- 有觸電或因漏電引起火災的危險。

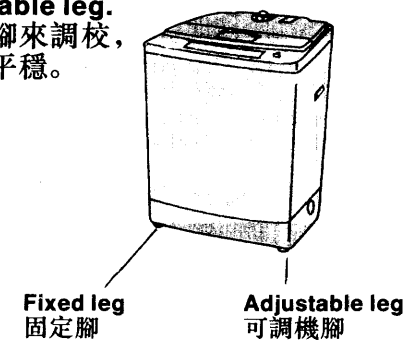
## How to install 安裝方法

### Install the unit on horizontal surface

#### 必須水平安裝機體

Washing machine should be installed on flat horizontal surface, otherwise, sudden stop or abnormal sound may be resulted during spinning cycle.  
如果安裝不平，可能在脫水過程中突然停止或產生不正常噪音。

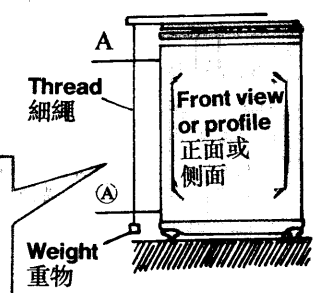
- 1 Adjust height and irregularities using the adjustable leg.  
用可調機腳來調校，令洗衣機平穩。



- 2 Make sure that machine is installed on flat horizontal surface.  
檢測水平度。

- As shown in the figure, use a place of thread with weight at the end to check horizon.
- 如圖所示，用懸掛重物的細繩來觀察，即可輕易檢測其水平度。

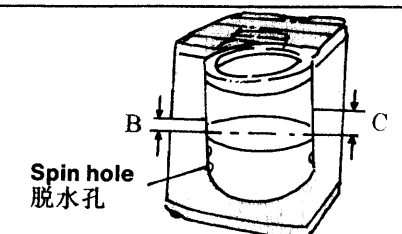
Horizontal installation is achieved if the two distances (A and A) are equal to each other.  
A和(A)與機背之間的闊度相同，表示地面是水平的。



### Inspection during trial run 嘗試操作時的檢查

Put water in the basket to double-check horizontal installation.  
請在洗衣槽內放些水，再次確認水平度。

- If the height differences between the spin hole and water level (distance between B and C) is within 3mm, it is properly installed.
- 脫水孔相對於水面的高度差異(B與C的差)，如果前後左右均在3mm以內，表示地面是水平的。





## How to use the adjustable leg

### 可調機腳的使用方法

- 1 Loosen the lock nut by unscrewing in the arrow direction ① before using the adjustable leg to stabilize the unit.  
將鎖緊螺母沿箭咀方向①轉鬆，再旋轉可調機腳調整機身的平穩度。

- Maximum adjustment height is 10mm.
- 高度可調節10mm.

Loosening  
旋鬆 ①

Elevating  
調高時

Lowering  
調低時



Lock nut  
鎖緊螺母  
Adjustable leg  
可調機腳

- 2 After finished adjusting the unit, tighten the lock nut by screwing it in the arrow direction ②.

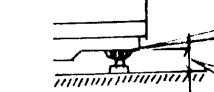
調整完畢後，將鎖緊螺母沿箭咀方向②旋緊。

Tightening  
旋緊 ②

Plastic base plate  
塑料底座

Tighten the lock nut until it reaches the plastic base plate  
鎖緊螺母應旋緊至塑料底座為止

Adjustable range is within 46mm  
調節範圍在46mm以內



## How to connect drainage hose

### 排水管的連接方法

■ Drainage hose should be pulled out and hooked on the hose rest.

■ 排水管出廠時已拉出，並且掛在軟管掛架上。

- 1 Make sure that the drainage hose is completely pulled out to the black mark.  
請您確認排水管應伸出至標記處(黑色部分)為止。

- Make sure that the mark faces up ward.
- 確認對齊標在正上方。

#### Precautions 注意

When installing the washing machine, make sure that the drainage hose is completely pulled out to the black mark.

安裝洗衣機時請務必將排水管拉出至黑色標記處。

- If drainage hose is not completely pulled out or is twisted inside the unit, drainage failure due to cracking of hose may occur.

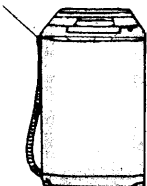
- 若排水管殘留在機身內部或塞進機身而扭曲，在使用時，會產生因開裂而不能排水現象。

- 2 Check if hose can be hooked on the hose rest.

確認能否將軟管掛到掛架上去。

- Cut the end of hose if it is too long.
- 使用時如發現軟管過長，可將軟管切除一部份。

Hose hook  
軟管掛架



■ When connecting drainage hose to its outlet

將排水管插入排水口時

If the drainage outlet is too shallow that the end of the drainage hose touches the ground, cut the end of the drainage hose in an oblique angle.

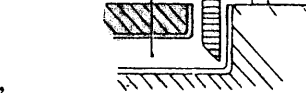
排水口較淺或排水管的頂部與地面接觸時，可沿斜向將排水管頂部的一部分切除。

- Failure to do so may affect rinsing performance or even cause unit malfunction due to poor drainage.

- 若不切除，在漂洗及脫水時會因排水情況不佳引起不完善的漂洗，或由于泡沫太多而影響洗衣機運作。

Drainage hose  
排水管

Drainage outlet  
排水口



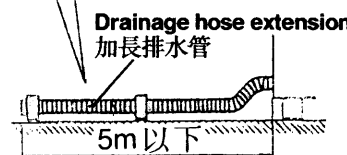
#### Drainage hose accessories 排水管的相關部件

■ Please purchase drainage hose extension

■ 加長排水管，請使用另外售賣的駁長軟管。

To maintain drainage performance, follow instruction below:  
為了防止降低排水性能，請遵照下列事項：

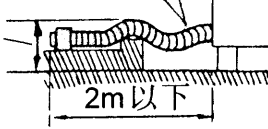
Maximum length of drainage hose not exceeding 5m.  
排水管全長不能超過5m



Less than 5m

Height of drainage hose should not exceed 15cm and length should not exceed 2m.  
排水管的超越高度在15cm以內切全長不觀察2m

Less than 15cm  
15cm以下



Less than 2m

- When purchasing extension drainage hose, make sure that the inner diameter of the hose is wide enough, otherwise, poor drainage may cause malfunction of the washing machine.
- 如果您使用市面上售賣的延長軟管，那麼選擇的軟管的內徑不應太小，否則會減低排水性能，導致洗衣機不能正常運轉

## How to change drainage hose

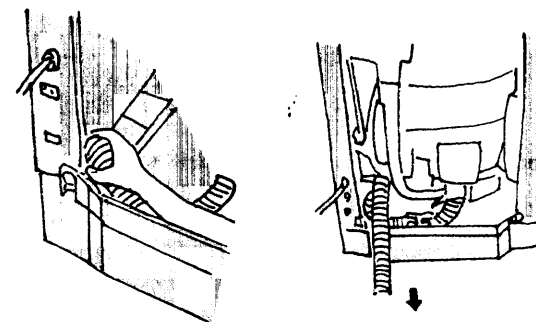
### 轉換排水管位置的方法

Drainage hose is attached on the left side of the unit by the manufacturer, nonetheless, it can be detached and reattached on the right side depending on the surrounding environment.  
產品出廠時，排水管安裝在機身左側，請視排水位置的具體情況將其換至右側。

- 1 Remove the rear cover  
卸下機背蓋板。

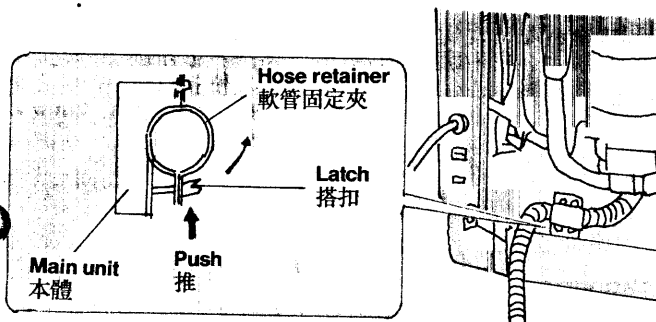
- Unscrew and slightly lift upward to take it down.
- 將螺釘擰下，然後往上輕提機背蓋板，即可卸下。

- 2 Pull out the drainage hose.  
將排水管輕輕拉出。



- 3 Remove hose retainer.  
拆下軟管固定夾。

- Slightly push the latch and pull hose retainer upward to take release hose.
- 推動搭扣，向上拉動軟管固定夾，即將軟管拆下。



Main unit  
本體

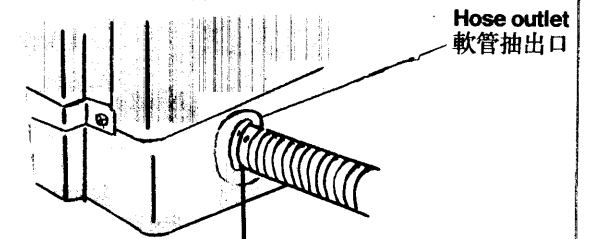
Hose retainer  
軟管固定夾

Latch  
搭扣

Push  
推

- 4 pull out the drainage hose from the right side outlet and pull until the black mark is seen.  
從右側的軟管抽出口將排水管拉至黑色標記處。

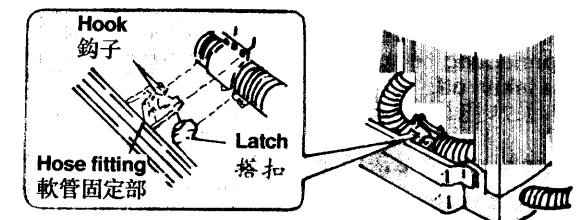
- Make sure that the mark faces upward.
- 確認對齊標記在正上方。



Line up with the mark  
對齊標記

- 5 Attach the hose retainer to the right.  
將軟管固定夾裝至右側。

- Fit the hose retainer to the hooks, put pressure on the hose retainer until a click sound is heard.
- 將機身的軟管固定部上側兩處凸出部分嵌入軟管固定夾上側孔內，推壓軟管固定夾，直至搭扣扣入并發出聲音為止。



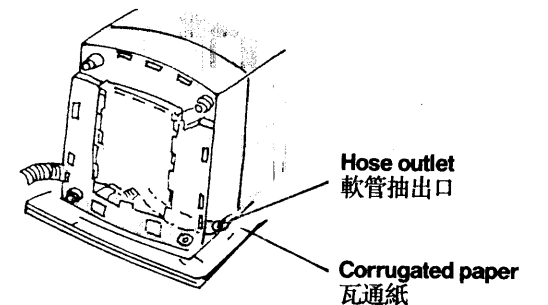
Hook  
鉤子

Hose fitting  
軟管固定部

Latch  
搭扣

- 6 Put rear cover back into position.  
裝上機背去板。

- Put rear cover back into position and screw tightly.
- 將機背蓋板插入機身，然後旋緊螺釘。



Hose outlet  
軟管抽出口

Corrugated paper  
瓦通紙

#### Precautions 注意

- Make sure that the hose retainer and rear cover are installed properly.
- 將務必裝上軟管固定夾和機背蓋板。

■ When laying the washing machine down to make drainage hose connection

■ 將機身倒下轉換排水管時

Lay the unit down to the back side for changing water drainage hose

可將機身後側倒下來轉換排水管。

- To prevent damage to the washing machine, put a piece of corrugated paper between the machine and the ground.
- 將機身斜倒時，可在地面放些瓦通紙類的襯墊，以免碰傷機身。



## How to Install the Joint 便捷連接器的安裝方法

### Suitable water taps 適用的水龍頭

Tap A and B water taps are most appropriate for use  
橫式A、B型水龍頭最為適宜

Horizontal tap A 橫式A水龍頭    Horizontal tap B 橫式B水龍頭    Square mouth tap 方口水龍頭    Universal household tap 萬能家用水龍頭    Swivel tap 萬向水龍頭



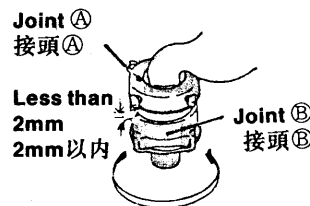
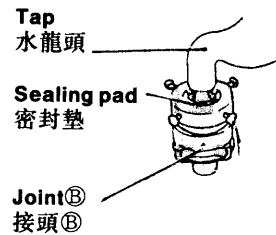
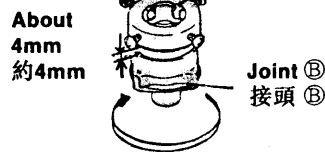
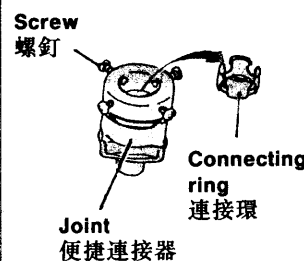
- When using swivel or mixed type taps, please consult the dealer or water work technicians for advice. (A branch tap would be more convenient)
- 使用萬向水龍頭、混合水龍頭的地方，請與銷售商店或水道施工商店洽商。(如能使用分歧水龍頭將更方便)

### Install the joint 便捷連接器的安裝

#### Precautions 注意

- Please use the joint and tighten joint ①.
- Otherwise, water leakage may occur. 請務必使用便捷連接器，將接頭①旋緊。
  - 否則，或會漏水。

- 1 If outside diameter of the tap exceeds 2cm, connecting ring can be taken off. 如果水龍頭的外徑超過2cm時，可將連接環取下。
- 2 Verify the distance between ① and ②. (approximately 4mm) 確認接頭①和②之間間隙。(約4mm) Screw ② to the arrow direction to adjust difference. 沿箭咀方向旋轉接頭②，以調整間隙。
- 3 Evenly press sealing pad onto the tap and tightly screw the 4 screws. 將密封墊均勻地壓至水龍頭上，再將4個螺釘均等的旋緊。
- 4 Tightly screw ③ to the arrow direction to bring the distance between ① and ② to 2mm or less. 沿箭咀方向旋緊接頭③，使接頭①和②之間間隙保留在2mm以內。



- Tighten the screws which are closer to the wall by hands.
- 靠近牆壁的螺釘可預先用手旋緊一些。

- Please see How to install water supply hose in the manual for water supply hose installation instructions.
- Joint may be loosened after a certain period of time. In this case, follow steps 2-4 for reinstallation. (In any case of reinstallation such as relocation of home, refer to same installation instructions)
- 供水管的安裝，請參閱使用說明書中的供水管的安裝方法。
- 長時間使用後，可能會鬆脫。此時，請按步驟2-4重新安裝。
- (搬家等需要重新安裝便捷連接器時，亦請按照相同的步驟進行)

## How to Install Water Supply Hose 供水管的安裝方法

### Installing the water supply hose to the washing machine.

將供水管裝至洗衣機上。

#### Precautions 注意

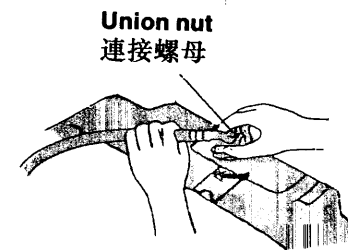
- Tighten the union nut when connecting water supply hose to the unit.
- Otherwise, water leakage may occur. 將供水管接至機身時，請務必旋緊連接螺母。
  - 否則，或會引致漏水。

Turn the union nut and water supply hose to the arrow direction to firmly install to the water supply opening.

- If the union nut is loosely screwed, water leakage may occur.
- Make sure that the tap does not come into contact with unit or the water supply hose. 將連接螺母和供水管一起沿箭咀方向轉動，穩固的安裝在供水口上。
- 如果連接螺母未旋緊，將會漏水。
- 拆卸軟管時，將連接螺母旋鬆，即可取下。

#### Precautions 注意

- Conduct a trial run after installation to make sure that tap, joint and union nut are tightly connected and there is no water leakage.
- Make sure that the tap does not come into contact with the unit or the water supply hose.
- 安裝後請嘗試操作，確保水龍頭、便捷連接器以及連接螺母處均無漏水現象。
- 確保水龍頭沒有碰到機身或供水管。



### Accessories of water supply hose 供水管的相關部件

#### Water supply hose extension

延長用供水管

Three standard of extension hoses (1m, 2m, 3m) are available.

Please inquire distributors for extending of water supply hose.

常規備有1m, 2m, 3m三種規格。如欲駁長供水管，請向銷售商詢問。

## How to Install the Base Plate 底板的安裝方法

Gently lay the washing machine down and insert the base plate into the bottom.

Tighten by screwing it to the bottom of the unit.

請輕輕地將洗衣機倒轉，將底板插入機身底部的底板槽內。然後將底板上的螺釘旋入底部的螺釘孔內，並將之旋緊。

- When laying down the washing machine, put cushioning pads below it to prevent damages caused by direct contact with the ground.

- When inserting the base plate, face the side with screws upward for screwing at the bottom of the washing machine.

- 倒轉洗衣機時，請在地面上放些軟墊，以免碰傷機身。
- 插入底板時，請將帶有螺釘的一面朝上，使螺釘能旋入機身底部的螺釘孔內。

